

# MiniSnakky

**ES**      Español



DOC. NO. H 271E 00  
EDICIÓN 1 2006-06



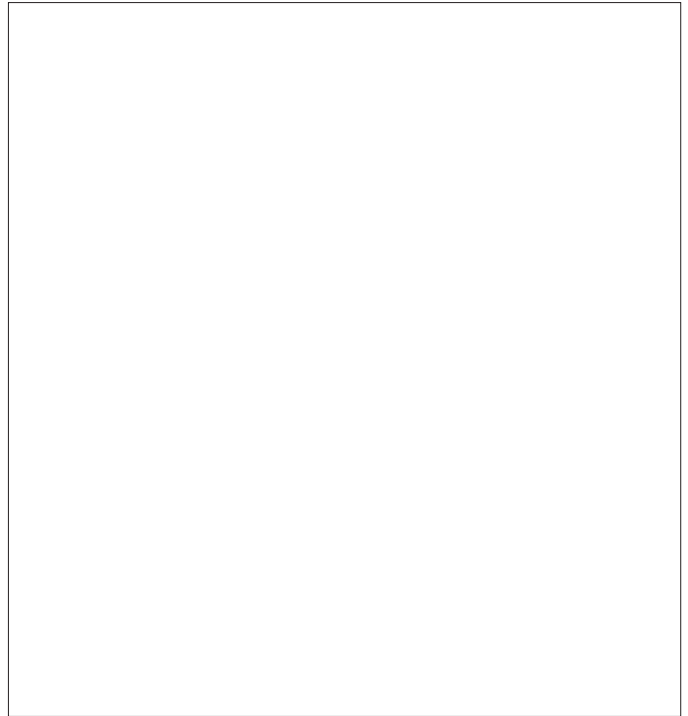
N&W GLOBAL VENDING S.p.A.

Sede legale: Via Roma 24  
24030 Valbrembo (BG) Italia

Telefono +39 035 606111  
Fax +39 035 606460  
www.nwglobalvending.com

Cap. Soc. € 40.000.000 i. v.  
Reg. Imp. Bergamo, Cod. Fisc. e Part. IVA: 03138870161  
R.E.A. Bergamo n. 352618  
Cod. ISO: IT 03138870161

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**  
**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**  
**INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**  
**YHDENMUKAISUUSTODISTUS**



Valbrembo, 01/04/2005

Dichiara che la macchina descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle direttive: **98/37/CE, 89/336, 73/23 CEE** e successive modifiche ed integrazioni.

Declares that the machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the directives: **98/37/CE, 89/336, 73/23 EEC** and further amendments and integrations.

Déclare que l'appareil décrit dans la plaque signalétique satisfait aux prescriptions des directives: **98/37/CE, 89/336, 73/23 CEE** et modifications/intégrations suivantes.

Erklärt, daß das im Typenschild beschriebene Gerät den **EWG** Richtlinien **98/37/CE, 89/336, 73/23** sowie den folgenden Änderungen/Ergänzungen entspricht.

Declara que la máquina descrita en la placa de identificación, resulta conforme a las disposiciones legislativas de las directivas: **98/37/CE, 89/336, 73/23 CEE** y modificaciones y integraciones sucesivas.

Declara que o distribuidor descrita na chapa de identificação é conforme às disposições legislativas das directivas **98/37/CE, 89/336 e 73/23 CEE** e sucessivas modificações e integrações.

Verklaart dat de op de identificatieplaat beschreven machine overeenstemt met de bepalingen van de **EEG** richtlijnen **98/37/CE, 89/336 en 73/23** en de daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen.

Intyggar att maskinen som beskrivs på identifieringsskylten överensstämmer med lagstiftningsföreskrifterna i direktiven: **98/37/CE, 89/336, 73/23 CEE** och påföljande och kompletteringar.

Det erklæres herved, at automaten angivet på typeskiltet er i overensstemmelse med direktiverne **98/37/CE, 89/336 og 73/23 EU** og de senere ændringer og tillæg.

Forsikrer under eget ansvar at apparatet som beskrives i identifikasjonsplaten, er i overensstemmelse med vilkårene i EU-direktivene **98/37/CE, 89/336, 73/23** med endringer.

Vahvistaa, että arvokyltissä kuvattu laite vastaa **EU-direktiivien 98/37/CE, 89/336, 73/23** sekä niihin myöhemmin tehtyjen muutosten määräyksiä.

  
ANTONIO CAVO  
C.E.O



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

# CERTIFICATE

**IQNet** and its partner  
**CISQ/IMQ-CSQ**

hereby certify that the organization

## **N&W GLOBAL VENDING SPA**

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG) Italy

VIA DEL CHIOSO ANG. CAPITANI DI MOZZO - 24030 MOZZO (BG) Italy

for the following field of activities

**Design, manufacturing and sale of electronic/electromechanical vending machines**

*Refer to quality manual for details of applications to ISO 9001:2000 requirements*

**has implemented and maintains a**

**Quality Management System**

**which fulfills the requirements of the following standard**

**ISO 9001:2000**

Issued on: 2005 - 07 - 11

Registration Number: **IT - 12979**



**Fabio Roversi**  
President of IQNet



**Gianrenzo Prati**  
President of CISQ

*IQNet partners\**

**AENOR Spain** **AFAQ France** **AIB-Vincotte International Belgium** **ANCE Mexico** **APCER Portugal** **CISQ Italy** **CQC China**  
**COM China** **COS Czech Republic** **DQS Germany** **DS Denmark** **ELOT Greece** **FCV Brazil** **FONDONORMIA Venezuela**  
**HKQAA Hong Kong** **ICONTEC Colombia** **IMAC Mexico** **IRAM Argentina** **IQAA Japan** **KEMA Netherlands** **KUO Korea** **MSZT Hungary** **Nemko Certification Norway** **NSAI Ireland** **OQS Austria** **PCBC Poland** **PSB Certification Singapore** **QMI Canada** **RR Russia**  
**SAI Global Australia** **SIS Finland** **SHI Israel** **SIQ Slovenia** **SQS Switzerland** **SRAQ Romania** **TEST St Petersburg Russia**  
**IQNet** is represented in the USA by the following partners: **AFAQ**, **AIB-Vincotte International**, **CISQ**, **DQS**, **KEMA**, **NSAI**, **QMI** and **SAI Global**

\*The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under [www.iqnet-certification.com](http://www.iqnet-certification.com)

CISQ is a member of  
**IQNet**  
INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK  
[www.iqnet-certification.com](http://www.iqnet-certification.com)

*IQNet, the association of the world's first class certification bodies, is the largest provider of management system certification in the world. IQNet is comprised of more than 30 bodies and counts over 150 subsidiaries all over the globe.*



[www.imq.it](http://www.imq.it)

**CERTIFICATO N. 9191.ZAV2**  
**CERTIFICATE N.**

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE AMBIENTALE DI  
WE HEREBY CERTIFY THAT THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEMS OPERATED BY

**N&W GLOBAL VENDING SPA**  
VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)

SITI  
SITES

VIA ROMA 24 - 24030 VALBREMBO (BG)  
E' CONFORME ALLA NORMA  
IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

**ISO 14001**

PER LE SEGUENTI ATTIVITA'  
FOR THE FOLLOWING ACTIVITIES

Progettazione, produzione e vendita di apparecchiature elettromeccaniche/elettroniche per  
distribuzione automatica e ristorazione  
*Electronic/electromechanical vending machines*

IL PRESENTE CERTIFICATO E' SOGGETTO AL RISPETTO DEL REGOLAMENTO  
PER LA CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI QUALITA' E DI GESTIONE DELLE AZIENDE  
THE USE AND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE SHALL SATISFY THE REQUIREMENTS  
OF THE RULES FOR THE CERTIFICATION OF COMPANY QUALITY AND MANAGEMENT SYSTEMS

PRIMA EMISSIONE  
FIRST ISSUE  
1997-12-19

EMMISSIONE CORRENTE  
CURRENT ISSUE  
2005-07-11

IMQ S.p.A. - VIA QUINTILIANO, 43 - 20138 MILANO

CISQ è la Federazione Italiana di Organismi di Certificazione del Sistema di Gestione Ambientale  
CISQ is the Italian Federation of management system Certification Bodies



[www.cisq.com](http://www.cisq.com)



**SINCERT**  
SISTEMI INTEGRATI  
CERTIFICAZIONE  
SISTEMI INTEGRATI

Autoregistrato al Tribunale di Milano - Registro Imprese n. 24148/01  
Sede Sociale: Via S. Pietro all'Orto, 10 - 20122 Milano

La validità del presente certificato è subordinata a solvibilità annuale e al riesame completo del Sistema di Gestione Ambientale con periodicità triennale secondo le procedure dell'IMQ  
The validity of the certificate is submitted to annual audit and a reassessment of the entire Environmental Management System within three years according to IMQ rules

# ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>PÁG. 2</b>	<b>INTERFAZ DEL OPERADOR</b>	<b>PÁG. 13</b>
IDENTIFICACIÓN DEL APARATO	PÁG. 2	FUNCIONAMIENTO NORMAL	PÁG. 13
EN CASO DE AVERÍA	PÁG. 2	<b>MENÚ DEL CARGADOR</b>	<b>PÁG. 13</b>
TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO	PÁG. 2	ESTADÍSTICAS	PÁG. 14
USO DE LOS DISTRIBUIDORES	PÁG. 3	PRECIOS PARA SELECCIONES INDIVIDUALES	PÁG. 14
COLOCACIÓN DEL DISTRIBUIDOR	PÁG. 3	SELECCIONES ESPECIALES	PÁG. 14
ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN	PÁG. 3	TEST	PÁG. 15
ADVERTENCIAS PARA EL USO	PÁG. 3	TRASFERENCIA DE EVADTS	PÁG. 15
ADVERTENCIAS PARA LA DEMOLICIÓN	PÁG. 3	<b>MENÚ DEL TÉCNICO</b>	<b>PÁG. 16</b>
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PÁG. 4	AVERÍAS ACTUALES	PÁG. 17
ACCESORIOS	PÁG. 4	PROGRAMACIÓN DE LOS PARÁMETROS	PÁG. 18
CONSUMO DE ENERGÍA ELÉCTRICA	PÁG. 4	ESTADÍSTICAS	PÁG. 20
CERRADURA CON COMBINACIÓN VARIABLE	PÁG. 5	TEST	PÁG. 20
		DATOS DEL D.A.	PÁG. 21
		CÓDIGOS EVADTS	PÁG. 21
<b>CARGA Y LIMPIEZA</b>	<b>PÁG. 6</b>	<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>PÁG. 22</b>
INTERRUPTOR GENERAL	PÁG. 6	<b>FUNCIONES DE LA TARJETA Y SEÑALES LUMINOSAS</b>	<b>PÁG. 22</b>
CONFIGURACIÓN DE LAS ESPIRALES	PÁG. 6	ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE	PÁG. 22
HIGIENE Y LIMPIEZA	PÁG. 7	<b>CONFIGURACIÓN DE LAS BANDEJAS</b>	<b>PÁG. 23</b>
CARGA DE LOS PRODUCTOS	PÁG. 8	DISTANCIADORES DE LOS PRODUCTOS	PÁG. 23
		EXPULSADOR PARA PRODUCTOS	PÁG. 23
<b>INSTALACIÓN</b>	<b>PÁG. 9</b>	CAMBIO DE LAS ESPIRALES	PÁG. 23
DESEMBALAJE DEL DISTRIBUIDOR	PÁG. 9	REMOCIÓN DE LAS BANDEJAS	PÁG. 23
HILERA MAESTRO/ESCLAVO	PÁG. 9	CAMBIO DEL NÚMERO DE BANDEJAS	PÁG. 24
CONEXIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES	PÁG. 10	MODIFICACIÓN DE LA CONFIGURACIÓN DE LAS BANDEJAS	PÁG. 24
CONEXIÓN DEL TECLADO NUMÉRICO	PÁG. 10	VANO DE EXTRACCIÓN	PÁG. 25
ENSAMBLADO DE LOS DISTRIBUIDORES	PÁG. 11	PANEL ELÉCTRICO	PÁG. 26
CONEXIÓN ELÉCTRICA	PÁG. 11	ACCESO AL GRUPO DE REFRIGERACIÓN	PÁG. 26
<b>MANDOS E INFORMACIONES</b>	<b>PÁG. 12</b>	<b>RESÚMEN DEL MENÚ DE PROGRAMACIÓN</b>	<b>PÁG. 28</b>
COMPONENTES INTERNOS	PÁG. 12	<b>ESQUEMA ELÉCTRICO</b>	<b>PÁG. 36</b>
INTERRUPTOR GENERAL	PÁG. 12		
CONFIGURACIÓN DE LA HILERA	PÁG. 12		
MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO	PÁG. 13		

# INTRODUCCIÓN

La documentación técnica de acompañamiento constituye una parte integrante del aparato y por lo tanto debe acompañar todo desplazamiento o transferencia de propiedad del mismo para permitir ulteriores consultaciones por parte de los diferentes operadores.

Antes de proceder a la instalación y al uso del aparato es necesario leer escrupulosamente y comprender el contenido de la documentación de acompañamiento dado que suministra importantes informaciones relativas a la seguridad de instalación, a las normas de uso y a las operaciones de mantenimiento.

**El manual está articulado en tres capítulos.**

El primer capítulo describe las operaciones de carga y de limpieza ordinaria que se deben efectuar en zonas del aparato accesibles sólo con el uso de la llave de apertura de la puerta, sin el uso de otras herramientas.

El segundo capítulo contiene las instrucciones relativas a una correcta instalación y las informaciones necesarias para aprovechar de la mejor manera las prestaciones del aparato.

El tercer capítulo describe las operaciones de mantenimiento que llevan aparejado el uso de herramientas para el acceso a zonas potencialmente peligrosas.

Las operaciones descritas en el segundo y tercer capítulo deben ser realizadas solamente por personal con conocimientos específicos sobre el funcionamiento del aparato ya sea desde el punto de vista de la seguridad eléctrica como de las normas de higiene.

## IDENTIFICACIÓN DEL APARATO Y DE SUS CARACTERÍSTICAS

Cada aparato está identificado por un número de matrícula específico, que se puede leer en la etiqueta de las características, colocada en la parte interior del lado derecho.

Esta etiqueta (véase la fig. 1) es la única reconocida por el fabricante como identificación del aparato y contiene todos los datos que permiten al mismo suministrar, con rapidez y seguridad, informaciones técnicas de cualquier tipo y facilitar la gestión de los repuestos.

## EN CASO DE AVERÍA

En la mayor parte de los casos, los eventuales inconvenientes técnicos se pueden resolver con pequeñas intervenciones; por lo tanto, sugerimos leer atentamente este manual antes de contactar el fabricante.

En caso de anomalías o desperfectos no resolubles, dirigirse a:

N&W GLOBAL VENDING SpA  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo  
Italy - Tel. +39 - 035606111

## TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Para no provocar daños al aparato, las maniobras de carga y descarga se deben efectuar con mucho cuidado. Se puede levantar el aparato, con una carretilla elevadora, motorizada o manual, colocando las horquillas en la parte inferior del mismo y del lado indicado claramente por el símbolo colocado en el embalaje de cartón.

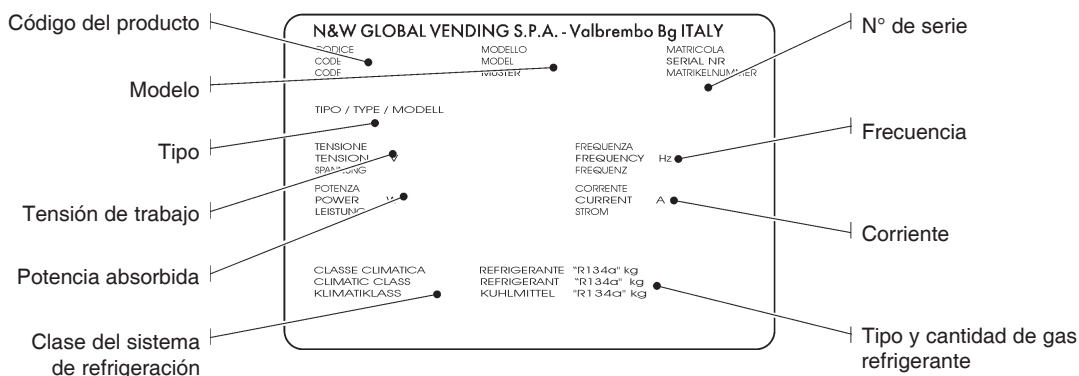
**A su vez, se debe evitar de:**

- volcar el distribuidor;
- arrastrar el distribuidor con cuerdas u otros elementos;
- levantar el distribuidor con prensas laterales;
- levantar el distribuidor con eslingas o cuerdas;
- sacudir el distribuidor.

Para el almacenamiento es necesario que el ambiente esté seco y con temperaturas comprendidas entre 0 y 40 °C.

Es importante no superponer varios aparatos uno sobre el otro y hacerlos mantener la posición vertical indicada por las flechas en el embalaje.

Fig. 1



## USO DE LOS DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS ENVASADOS

El aparato puede funcionar sólo como "esclavo", es decir que debe estar conectado a un aparato "maestro" (por ej. Brio 3, Colibri, etc.) que se encuentre en condiciones de gestionar sus funciones dado que su electrónica reducida no permite el funcionamiento autónomo del distribuidor.

La programación de las diferentes funciones se realiza a través del teclado de selección del aparato "maestro" que debe ser obligatoriamente del tipo con combinación numérica.

Todos los modelos están provistos de bandejas con configuración variable mediante el agregado o la eliminación de separadores, espirales y motorreductores por lo cual el aparato se puede adaptar fácilmente a cada exigencia.

Todas las bandejas están predispuestas para el funcionamiento de 6 selecciones (configuración máxima).

Los compartimentos están equipados con motores y espirales independientes; cada una de las selecciones continuará a trabajar aún si las otras se encuentran fuera de servicio.

## COLOCACIÓN DEL DISTRIBUIDOR

El aparato no es idóneo para instalaciones al aire libre, se lo debe instalar en locales secos, con temperaturas comprendidas entre 5°C y 32°C y no puede ser instalado en ambientes donde se utilicen chorros de agua para la limpieza (por ej.: grandes cocinas, etc.).

El aparato puede ser utilizado sólo en hilera con otro aparato que esté en condiciones de gestionar la función "maestro/esclavo" (por ej. Brio3 u otro).

Un solo aparato "maestro" puede gestionar una hilera con dos aparatos en función "esclavo". El distribuidor tiene montado de serie distanciadores posteriores que mantienen la distancia mínima necesaria para garantizar el funcionamiento correcto del grupo de refrigeración.

El lado derecho necesita una distancia mínima de 8 cm desde la pared para la introducción y la extracción de la llave de la cerradura; el lado izquierdo necesita una distancia mínima de 2 cm desde la pared para permitir la apertura de la vitrina de por lo menos 90°.

Si se tiene la intención de utilizar el módulo posterior de autoalimentación hídrica, se debe prever una distancia mínima de 450 mm del lado de apertura del módulo.

El aparato se debe colocar de manera tal que la inclinación máxima no supere los 2°.

## ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

**La instalación y las sucesivas operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas, sólo por personal especializado y entrenado para el uso del aparato según las normas vigentes.**

El aparato se vende para ser ensamblado a un aparato "maestro".

La composición de la hilera y el ensamblado deben ser efectuados sólo según las indicaciones del fabricante utilizando, donde sea necesario, los kits homologados.

**La integridad del aparato y el respeto de las normas de las correspondientes instalaciones deberá ser verificada, por lo menos una vez por año por personal especializado.**

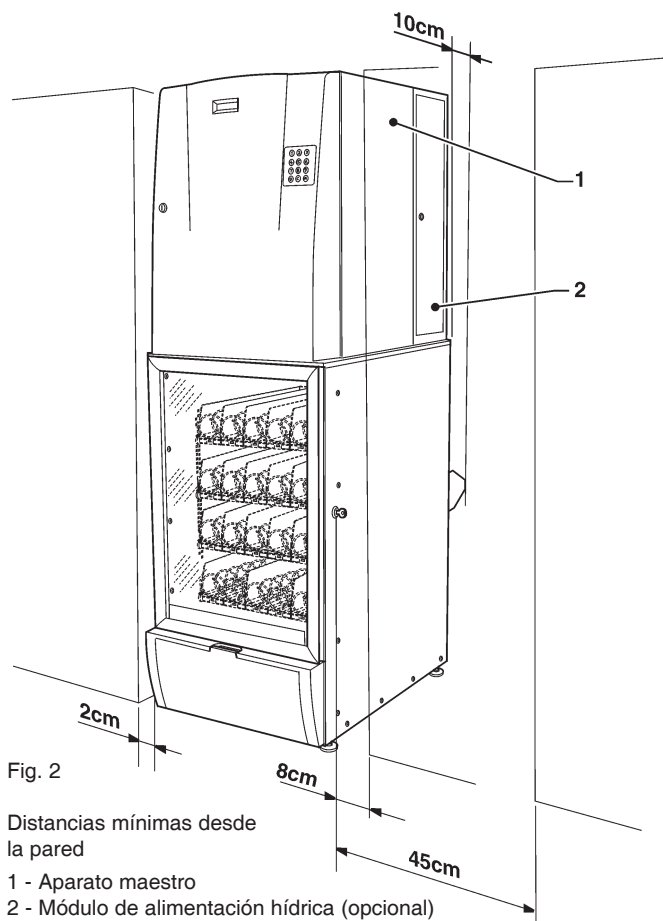


Fig. 2

Distancias mínimas desde la pared

1 - Aparato maestro

2 - Módulo de alimentación hídrica (opcional)

## ADVERTENCIAS PARA EL USO

Algunas consideraciones para ayudar a respetar el ambiente:

- para la limpieza del aparato utilizar productos biodegradables;
- eliminar de manera apropiada todos los envases de los productos utilizados para la carga y la limpieza del aparato;
- no exponer el aparato a fuentes de calor;
- controlar periódicamente la buena hermeticidad de las guarniciones de la puerta para limitar al máximo las dispersiones térmicas;
- limitar la más posible el tiempo de apertura de la puerta durante las operaciones de recarga para evitar el recalentamiento de la celda con el consiguiente consumo de energía.

## ADVERTENCIAS PARA LA DEMOLICIÓN



El símbolo indica que el aparato no puede ser desechado

como un desecho común, sino que debe ser desechado de acuerdo con cuanto establecido por la directriz europea 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronics Equipments - WEEE) y por las legislaciones nacionales derivantes, para prevenir posibles consecuencias negativas para el ambiente y para la salud humana.

Para el correcto desecho del aparato, contactar el punto de venta donde se lo ha comprado o nuestro servicio post venta.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	V~	230
Frecuencia de alimentación	Hz	50
Potencia absorbida	W	250

Condiciones máximas de funcionamiento:

Temperatura ambiente	°C	32
Humedad relativa	%	65

### Sistema de refrigeración :

Potencia frigorífica del compresor	W	215
------------------------------------	---	-----

Evaporador ventilado

Desescarche cíclico programable

### DIMENSIONES

Altura	mm	1080
Ancho	mm	579
Profundidad	mm	935
Espacio ocupado c/puerta abierta	mm	1454
Peso	kg	125

### CONTROLES Y SEGURIDADES

- interruptor general
- tiempo máximo de alimentación de los motores de venta
- protección térmica del compresor
- fusibles de línea
- fusibles en el primario y secundario del transformador.

## ACCESORIOS

El aparato permite el montaje de una vasta gama de accesorios para variar las prestaciones.

Los kit de montaje están acompañados de instrucciones de montaje y de prueba final que se deben seguir escrupulosamente para mantener la seguridad del aparato.

**El montaje y las sucesivas operaciones de prueba final, deben ser efectuadas por personal calificado, con conocimientos específicos sobre el funcionamiento del aparato ya sea desde el punto de vista de la seguridad eléctrica como de las normas de higiene.**

## CONSUMO DE ENERGÍA ELÉCTRICA

El consumo de energía eléctrica del aparato depende de muchos factores como la temperatura y la ventilación del ambiente donde está ubicado, la temperatura de carga de los productos y la temperatura interna de las celdas refrigeradas.

En condiciones promedio, es decir:

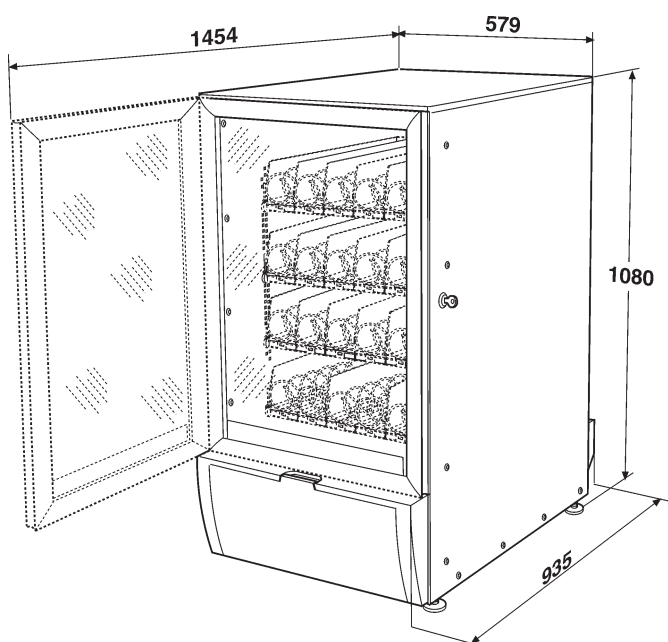
- temperatura ambiente:	°C	20
- temperatura de la celda:	°C	9
- temperatura los productos cargados (aparato completamente vacío)	°C	20

se han detectado los siguientes consumos de energía:

- consumo por hora de stand-by	Wh	15
--------------------------------	----	----

El consumo de energía calculado sobre los datos promedio especificados arriba se debe considerar puramente indicativo.

Fig. 3





## CERRADURA DE COMBINACIÓN VARIABLE

Algunos modelos se entregan con una cerradura de combinación variable.

La cerradura está acompañada de dos llaves de plateadas que se deben utilizar para el uso normal de apertura y cierre.

Se pueden personalizar las cerraduras utilizando un kit, disponible como accesorio, que permite cambiar la combinación de la cerradura.

El kit está compuesto por una llave de cambio (negra) de la combinación actual y por llaves de cambio (doradas) y de uso (plateadas) de la nueva combinación.

A pedido, se pueden entregar juegos de llaves de cambio y de uso con otras combinaciones.

Además, se pueden pedir otros juegos de llaves de uso (plateadas) especificando las combinaciones estampadas sobre las mismas.

Normalmente se utiliza una sola llave de uso (plateada), mientras las llaves de cambio de la combinación (doradas) se pueden conservar como llave de repuesto.

**Para la apertura normal, evitar el uso de la llave de cambio dado que esto podría dañar la cerradura.**

### Para cambiar la combinación:

- abrir la puerta del aparato para evitar tener que forzar la rotación;
- lubricar levemente, con un aerosol, el interior de la cerradura;
- introducir la llave de cambio (negra) actual y girarla hasta la posición de cambio (muesca de referencia a 120°);
- extraer la llave de cambio actual e introducir la llave de cambio (dorada) con la nueva combinación;
- girar hasta la posición de cierre (0°) y extraer la llave de cambio.

Ahora la cerradura ha adquirido la nueva combinación.

**Las llaves de la combinación vieja no se pueden utilizar más para la nueva combinación.**

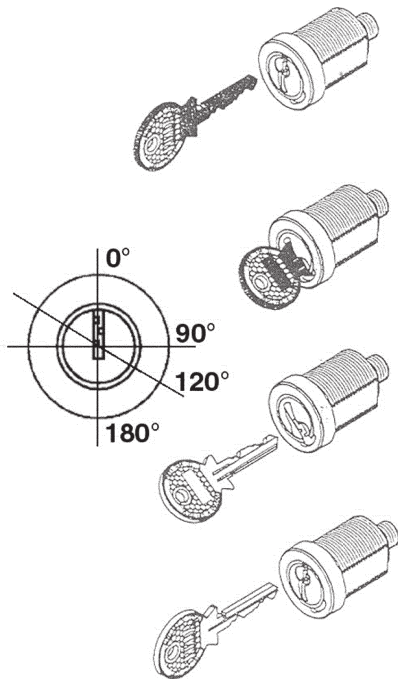


Fig. 4

## CONFIGURACIÓN DE LAS ESPIRALES

En función de las dimensiones de los productos que se piensan distribuir, cada aparato puede estar equipado con un número variable de bandejas (máx. 4), de compartimentos y de espirales de distribución de diferente paso.

Fig. 6  
1 - Bandeja  
2 - Bordes móviles  
3 - Espiral derecha  
4 - Espiral izquierda

## INTERRUPTOR GENERAL

Abriendo la vitrina se puede acceder al interruptor (véase la fig. 5) general que corta la tensión de la instalación eléctrica del aparato para permitir las operaciones de carga y limpieza de modo totalmente seguro.

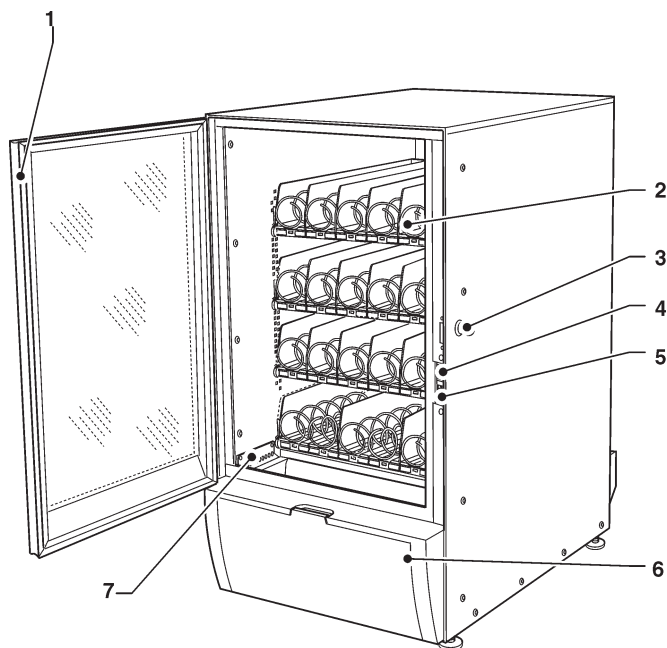
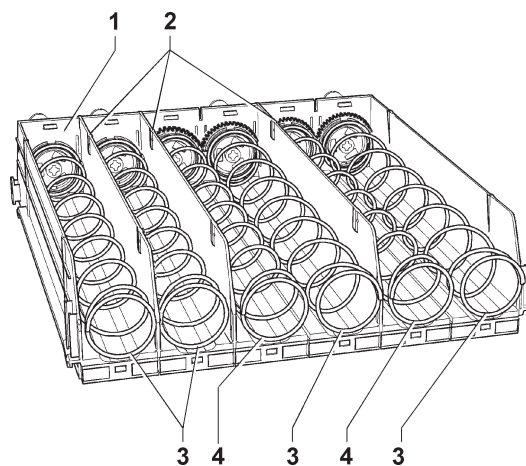


Fig. 5  
1 - Empuñadura de apertura de la puerta  
2 - Bandejas  
3 - Cerradura  
4 - Interruptor general  
5 - Puerto serial RS232  
6 - Vano de extracción de los productos  
7 - Fococélulas de paso de los productos (opcional)



Las espirales pueden estar contenidas en compartimentos de 152 mm. (dos espirales, derecha e izquierda, por compartimento) para productos de grandes dimensiones, o en compartimentos de 75 mm. (una espiral derecha por compartimento) para productos de dimensiones más reducidas.

Para la distribución de paquetes de caramelos y similares, se pueden predisponer compartimentos de 75 mm, utilizando una espiral derecha especial provista de un separador (véase la fig. 7), con rotación de las espirales de sólo 180° en vez de 360° duplicando la autonomía del compartimento.

El aparato no es idóneo para instalaciones al aire libre, se lo debe instalar en locales secos, con temperaturas comprendidas entre 5°C y 32°C y no puede ser instalado en ambientes donde se utilicen chorros de agua para la limpieza.

**El distribuidor puede ser destinado exclusivamente a la venta y distribución de productos envasados que no necesitan ser refrigerados para su conservación.**

Atenerse escrupulosamente a las indicaciones del fabricante con respecto a la modalidad de conservación y a la fecha de vencimiento de cada producto.

**Cualquier otro uso se debe considerar impropio y, por lo tanto, potencialmente peligroso.**

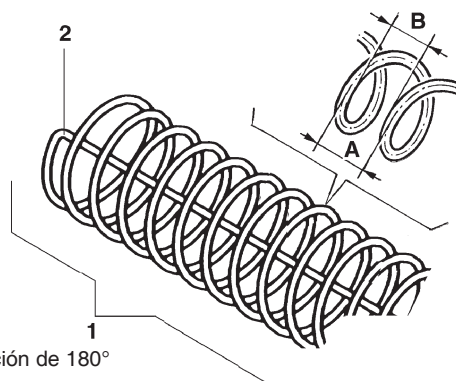


Fig. 7  
1 - Espiral para rotación de 180°  
2 - Separador  
A - Paso de la espiral  
B - Dimensión máxima del producto

También se puede introducir un separador entre espirales ya colocadas (véase la fig. 8).

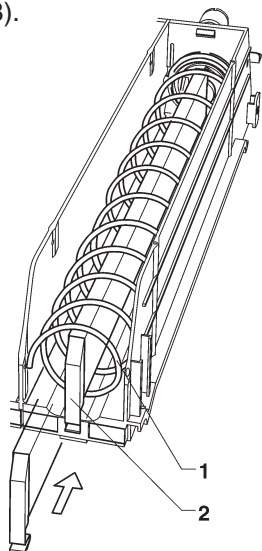


Fig. 8

- 1 - espiral
- 2 - separador

El aparato se puede equipar, de serie o utilizando kits especiales, con compartimentos pequeños adecuados para distribuir latas, botellas de plástico de hasta 69 mm de diámetro, y tetrapack. de 0,2 l.

Los compartimentos equipados de esta manera se pueden reconocer por la forma del realce de los productos (véase la fig. 9).

Algunos tipos de botellas se pueden distribuir sin utilizar el realce.

La mayor parte de las botellas se pueden distribuir sin el uso de accesorios especiales cargando las botellas invertidas de manera que la tapa pueda deslizarse en el acanalado de los compartimentos.

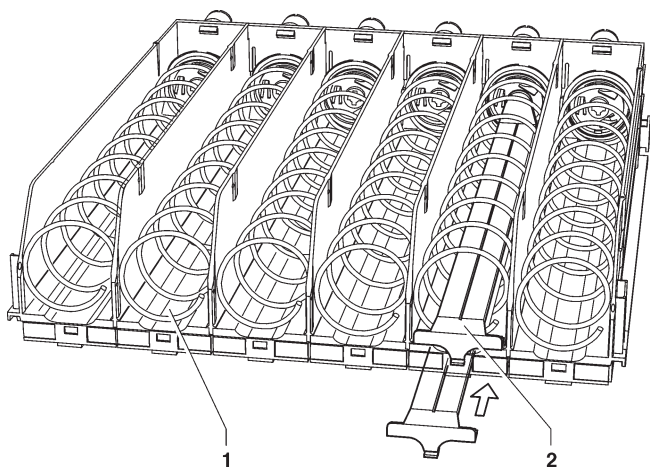


Fig. 9

- 1 - Acanalado de los compartimentos
- 2 - Realce de los productos

Las espirales se pueden colocar con variaciones de 22,5° grados tirándolas hacia el frente y girándolas en el sentido de expulsión.

Normalmente los productos se distribuyen sin problemas cuando el extremo de la espiral está colocado en posición central y hacia abajo.

De la tabla siguiente se pueden obtener las dimensiones máximas (véase la fig. 6), el número de productos distribuidos, el paso y el sentido de las espirales disponibles.

	A mm.	B mm.	N°
↻↻	80	76	6
	64	60	7
	54	50	8
	46	42	10
	40	36	11
	34	30	13
	30	26	14
	24	20	19
↻	24 (180°)	20	19+19

Acompañando al aparato se entrega una tabla que contiene la indicación de la calibración óptima para los diferentes tipos de productos.

La configuración se puede cambiar actuando como se ha descrito en el capítulo correspondiente.

## HIGIENE Y LIMPIEZA

En base a las normas vigentes en campo sanitario y de seguridad, el operador de un distribuidor automático es responsable de la higiene y de la limpieza del mismo.

La limpieza se debe efectuar periódicamente teniendo en cuenta las condiciones del ambiente en el cual se encuentra colocado el aparato.

Es una buena costumbre utilizar productos de saneamiento (clorodetergentes o similares) para la limpieza de las superficies inclusive de aquellas que no están directamente en contacto con los alimentos.

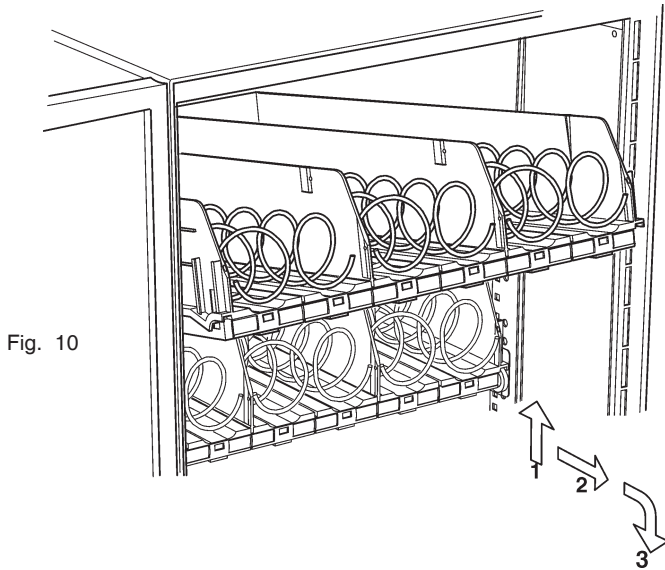
Algunas partes del aparato se pueden dañar por el efecto de detergentes agresivos.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de lo anterior o por el uso de agentes químicos agresivos o tóxicos.

**En ningún caso está permitido el uso de chorros de agua.**

## CARGA DE LOS PRODUCTOS

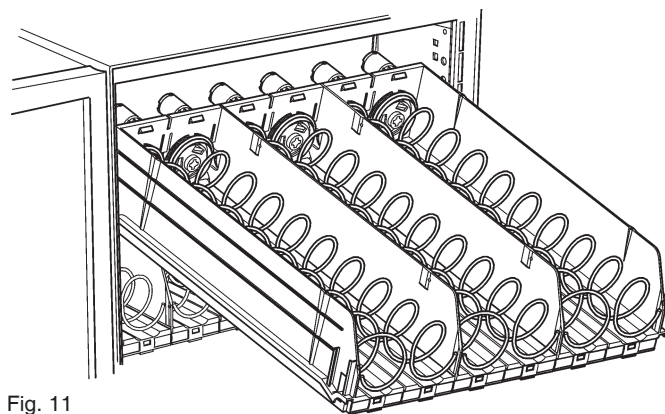
- Extraer una bandeja por vez, levantándola y tirándola hacia afuera hasta superar el plano inclinado de retención. La bandeja superior se puede inclinar hacia abajo facilitando su carga; esta función no se puede utilizar con productos pesados, como por ejemplo botellas y latas.



Las guías inclinables para la bandeja superior están montadas de serie sólo para los lay-out que no utilizan latas o botellas.

- Cargar los productos desde el exterior hacia el interior, evitando introducir envases a temperatura superior a 30°C, asegurándose que todos los espacios estén llenos. El fondo del producto debe apoyar en el fondo del compartimento con la etiqueta mirando hacia la vitrina de manera tal que se pueda reconocer.

**Todos los productos se deben introducir fácilmente entre las espiras, no introducir objetos demasiado grandes.**

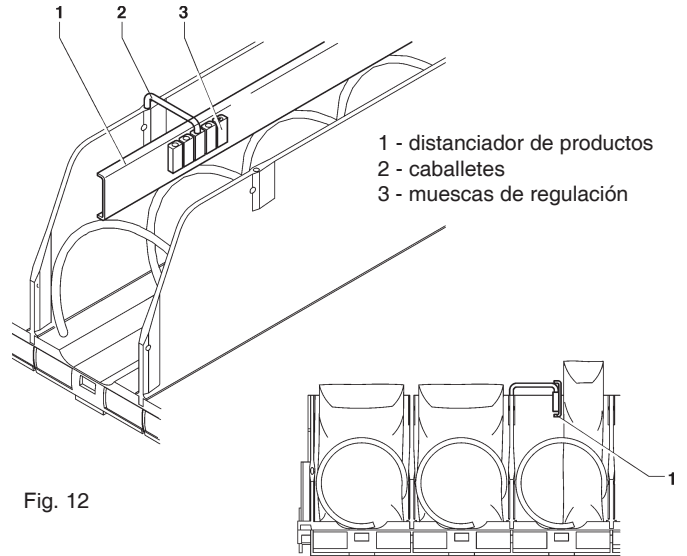


- Empujar a fondo las bandejas cerciorándose que superen el plano inclinado de retención.

El borde sellado de las bolsitas se puede introducir debajo de la espiral impidiendo la caída de las mismas. Doblar el borde hacia adelante y hacia arriba antes de introducir la bolsita en la espiral.

**Los productos más frágiles se deben colocar en las bandejas más bajas, de manera que no se dañen con la caída.**

Los productos particularmente delgados se podrán distribuir solamente con el uso del distanciador especial.



## RUIDO

El nivel de presión acústica continuo, equivalente, ponderado, es inferior a 70 dB.

## ENCENDIDO

Cada vez que se enciende el aparato, la electrónica controla el número de bandejas conectadas al sistema. Se controla también el número de compartimentos efectivamente conectados.

## TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO

El aparato puede funcionar sólo en ambientes con temperaturas comprendidas entre 5°C y 32 °C. La temperatura de la celda se puede regular entre 9°C y 20 °C.

## Capítulo 2° INSTALACIÓN

La instalación y las sucesivas operaciones de mantenimiento, deben ser efectuadas por personal especializado, capacitado para el uso del aparato e informado sobre los riesgos específicos que dicha condición comporta.

El aparato no es idóneo para instalaciones al aire libre, debe ser instalado en locales secos, con temperaturas comprendidas entre 5°C y 32° C.

No puede ser instalado en ambientes donde se utilicen chorros de agua para la limpieza (p.ej.: grandes cocinas, etc.).

El aparato debe ser colocado de manera tal que la inclinación máxima no supere los 2°.

La humedad relativa no debe superar el 65%.

### DESEMBALAJE DEL DISTRIBUIDOR

Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato.

En caso se encontraran daños en el distribuidor se los debe notificar inmediatamente al transportista y no se debe utilizar el aparato.

Los materiales de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños dado que son fuentes potenciales de peligro.

Los materiales de embalaje se deben desechar en depósitos autorizados dejando la recuperación de aquellos reciclables a empresas especializadas.

Si el distribuidor ha sido recostado durante el transporte, antes de conectarlo a la red dejar pasar por lo menos una hora.

## HILERA MAESTRO/ESCLAVO

El aparato, al no disponer de una interfaz usuario propia, debe estar necesariamente conectado a otro distribuidor con funciones de maestro.

El aparato maestro debe disponer obligatoriamente de un teclado numérico para permitir las operaciones de programación y venta de la hilera.

Se pueden configurar como maestro también distribuidores con botonera a selección directa utilizando el teclado numérico entregado con el aparato.

La hilera puede ser también de tres distribuidores de los cuales uno es el maestro y los otros dos los esclavos; en este caso será necesario fijar los números de selección de los dos aparatos esclavos con tres cifras.

Por lo tanto, las configuraciones típicas son:

A - Maestro con botonera directa (con el agregado de un teclado numérico) + esclavo sin interfaz; todos los componentes necesarios para esta configuración se entregan con el aparato.

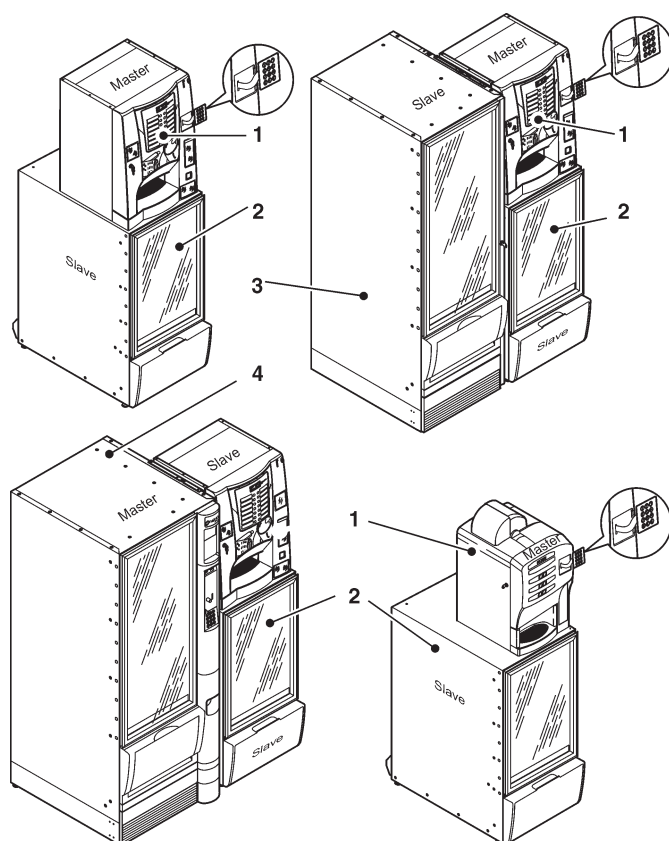


Fig. 13  
1 - Brio 3 - Colibri  
2 - MiniSnakky  
3 - Snakky SL  
4 - Snakky

Mediante kits especiales se pueden configurar también:

B - Maestro con teclado numérico + esclavo sin interfaz

C - Maestro con botonera directa (con el agregado de teclado numérico) + 2 esclavos sin interfaz

D - Maestro con teclado numérico + esclavo con teclado directo + esclavo sin interfaz.

### ¡Atención!

### No desplazar la hilera cuando están ensamblados tres aparatos.

No se los puede levantar o empujar arrastrándolos sobre el piso ni mucho menos transportarlos sin separar los diferentes aparatos.

En vez sí es posible desplazar la hilera compuesta por un MiniSnakky, un aparato maestro y un eventual módulo de autoalimentación hídrica posterior fijados al techo del Minisnakky.

## CONEXIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES

Asegurarse que el distribuidor maestro esté desconectado de la red eléctrica.

- Quitar el panel posterior externo del D.A. maestro;
- Abrir la puerta del D.A. maestro y quitar la cubeta de recolección de líquidos;
- Fijar el aparato maestro al techo del MiniSnakky utilizando los 4 tornillos que se entregan.
- Montar nuevamente la cubeta de recolección de líquidos;
- Introducir el cable can bus en el interior de la muesca cuadrada al lado de la bornera del cable de línea y fijarlo con el fijacable especial entregado junto con el aparato.
- Quitar el precorte del panel posterior externo y eliminar las eventuales rebarbas que pudiera tener la chapa (si no se usa el módulo posterior).

## CONEXIÓN DEL TECLADO NUMÉRICO

Si el aparato maestro es del tipo a botonera directa es necesario montar el teclado numérico (véase la fig. 18) procediendo de la siguiente manera:

- quitar la etiqueta transparente de la puerta para permitir el paso del cableado del teclado numérico;
- pegar el teclado teniendo cuidado de no dejar burbujas de aire;
- conectar el cableado del teclado, utilizando el alargue entregado con el aparato, al conector J16 que se encuentra en la tarjeta C.P.U.

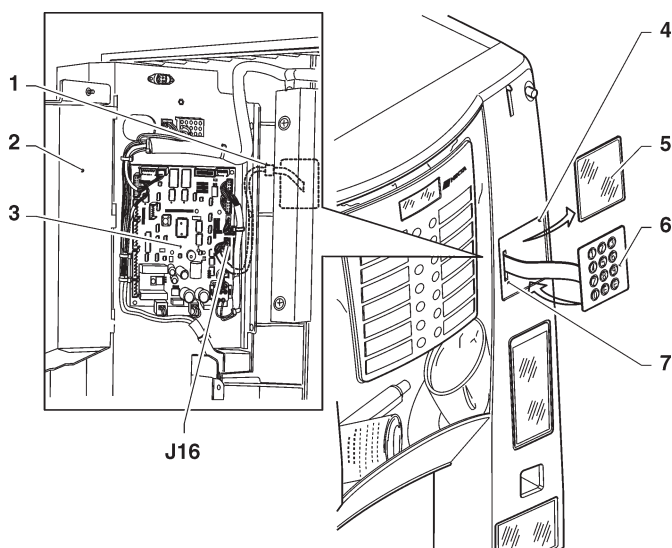


Fig. 14

- 1 - cable can-bus
- 2 - cobertura del panel eléctrico
- 3 - tarjeta C.P.U.
- 4 - precorte
- 5 - cableado del teclado
- 6 - teclado numérico
- 7 - corte para el cable plano del teclado

## ENSAMBLADO DE 3 DISTRIBUIDORES

Para el ensamblado de los distribuidores maestro y esclavo actuar de la siguiente manera:

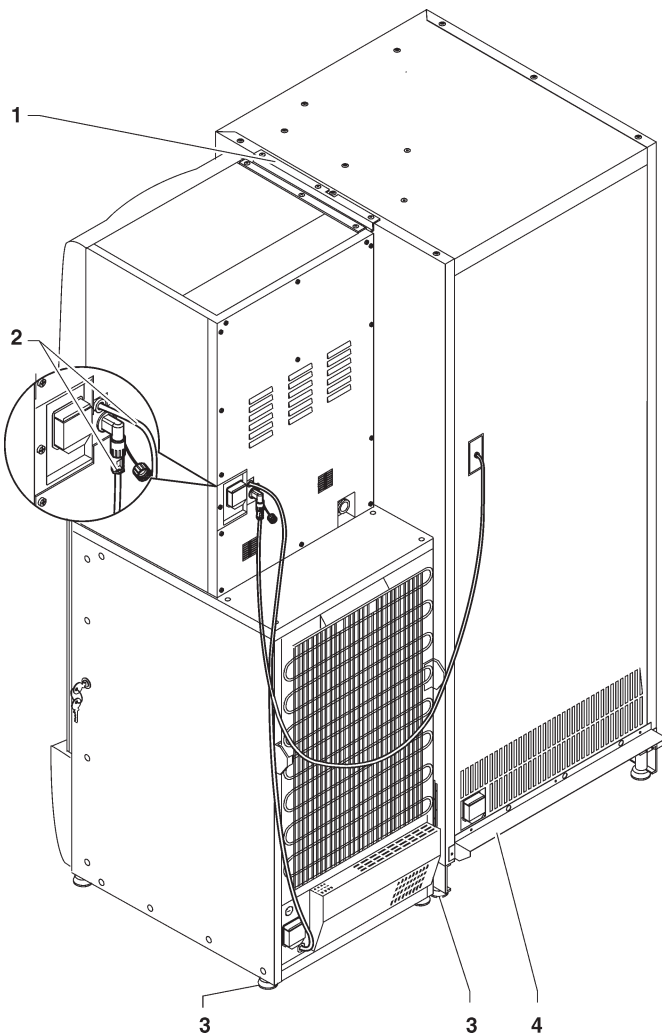
- Verificar que las rejillas de ventilación lateral de los aparatos que tienen grupo de refrigeración estén totalmente libres. En caso que la disposición que se desea adoptar cubra, aunque sea parcialmente, las rejillas de ventilación, será necesario montar el distanciador (véase la fig. 15) entregado con el aparato.

### ¡Importante!

La hilera deberá mantener igualmente una distancia mínima de 4 cm desde la pared para permitir la regular ventilación.

Fig. 15

- 1 - distanciador
- 2 - conectores del cable can-bus
- 3 - patas ajustables
- 4 - distanciador



## CONEXIÓN ELÉCTRICA

El aparato está predispuesto para el funcionamiento eléctrico con una tensión monofásica de 230 V~ y se encuentra protegido con un fusible de T6,3 A.

Para cada aparato de la hilera es necesario disponer un punto de tomacorriente.

**No se pueden conectar varios aparatos en el mismo tomacorriente.**

Para la conexión, asegurarse que los datos de chapa de cada aparato corresponden a los de la red, en especial que:

- el valor de la tensión de alimentación esté comprendido dentro de los límites aconsejados para los puntos de conexión;
- los interruptores generales tengan características idóneas para soportar la carga máxima requerida y que aseguren una desconexión omnipolar de la red con una distancia de abertura de los contactos de por lo menos 3 mm.

**Los interruptores, los tomacorrientes y los correspondientes enchufes se deben colocar en posiciones accesibles.**

La seguridad eléctrica del aparato está asegurada solamente cuando el mismo se encuentra correctamente conectado a una eficaz instalación de puesta a tierra como lo prevén las normas de seguridad vigentes.

**Es necesario verificar este requisito fundamental de seguridad y, en caso de dudas, requerir un cuidadoso control de la instalación por parte de personal profesional calificado.**

El cable de alimentación es del tipo con enchufe fijo. La eventual substitución del cable de conexión (véase la fig. 16) deberá ser efectuada sólo por personal calificado utilizando únicamente cables del tipo HO5 RN - F o HO5 V V-F o sino H07 RN-F 3x1-1,5 mm<sup>2</sup> de sección.

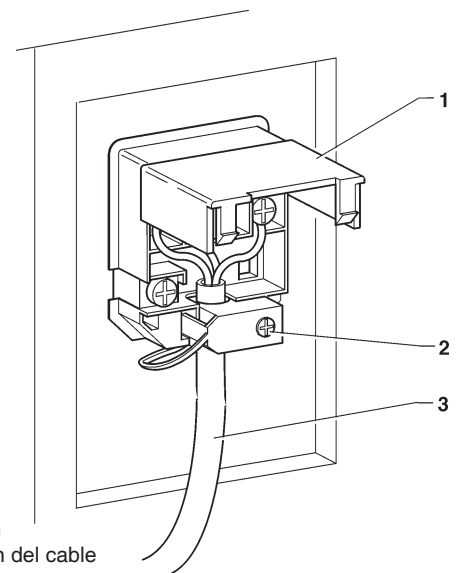


Fig. 16

- 1 - Tapa de elevación
- 2 - Bornera de fijación del cable
- 3 - Cable de la red

**Está completamente prohibido el uso de adaptadores, enchufes múltiples y/o alargues.**

**EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS PRECAUCIONES QUE SE INDICAN ARRIBA.**

## MANDOS E INFORMACIONES

El aparato se puede utilizar sólo como máquina esclava, por lo tanto las funciones de mando se delegan al aparato maestro.

El interruptor general, de tipo manual, apaga el aparato en caso de intervenciones de mantenimiento.

Las informaciones para el usuario (precio de venta y número de selección) están indicadas con la etiqueta que se debe colocar delante de las espirales durante la fase de instalación.

## COMPONENTES INTERNOS

El grupo evaporador colocado en el panel posterior del mueble, está constituido por un ventilador, por el evaporador de aire y por la bandeja de recolección del agua colocada debajo del mismo evaporador.

La tarjeta C.P.U. (central process unit), situada abajo a la derecha en el interior del distribuidor, lleva a cabo la gestión de las diferentes funciones y se comunica con la tarjeta C.P.U. del aparato maestro.

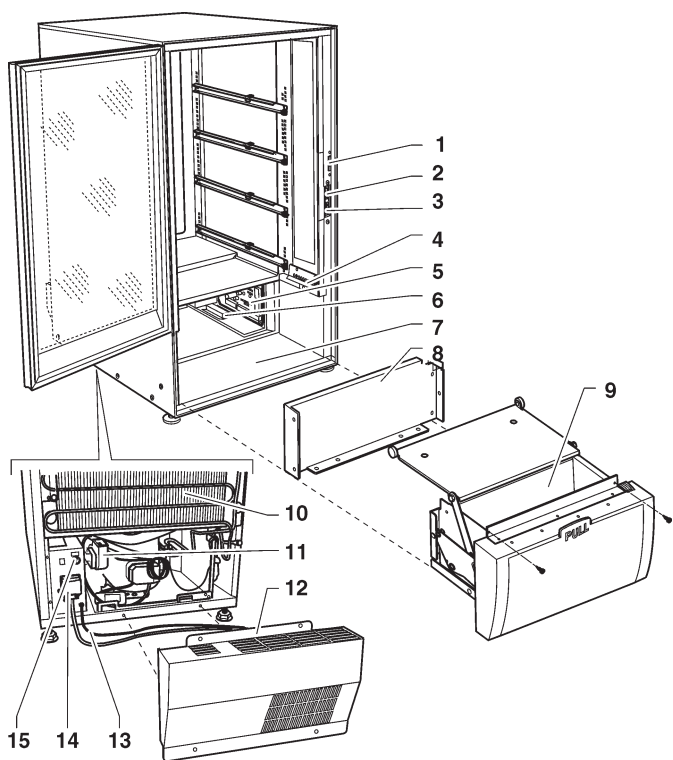


Fig. 17

- 1 - Pestillo de la cerradura
- 2 - Interruptor general
- 3 - Puerto serial RS232
- 4 - Fotocélula de paso del producto
- 5 - Tarjeta C.P.U.
- 6 - Fusibles del transformador
- 7 - Alfombrilla de amortiguación
- 8 - Pared de la celda de refrigeración
- 9 - Vano de extracción
- 10 - Condensador del grupo de refrigeración
- 11 - Ventilador del condensador
- 12 - Cobertura posterior
- 13 - Cable de conexión en hilera (Can-Bus)
- 14 - Bornera del cable de línea
- 15 - Fusible de red

El grupo de refrigeración está situado en la parte posterior del mueble.

La diferencia de temperatura dentro de la celda es de 5°C; por ejemplo, ajustando la temperatura en 9°C, la temperatura efectiva dentro de la celda variará entre 8.5°C (en la parte de abajo) y 13.5°C (en la parte de arriba).

El desescarche del grupo refrigerante se produce automáticamente cada 6 horas. De todos modos, este tiempo se puede programar.

El panel eléctrico, colocado en la parte inferior derecha del mueble, aloja la tarjeta relé que acciona el compresor, los fusibles de protección, el transformador y la tarjeta C.P.U.

## INTERRUPTOR GENERAL

El interruptor manual que quita la tensión a la instalación eléctrica del aparato, está alojado en el montante derecho.

**Con el interruptor en la posición OFF queda tensión en la bornera de apoyo del cable de línea, en el fusible de la línea, en el panel eléctrico y en la zona del mismo interruptor.**

**Antes de quitar la cobertura de estas partes (puestas en evidencia por una etiqueta especial) es necesario desintroducir el interruptor externo.**

**Todas las operaciones que requieren el aparato bajo tensión con la puerta abierta deben ser realizadas por personal calificado e informado sobre los riesgos específicos que comporta dicha condición.**

## CONFIGURACIÓN DE LA HILERA

Los aparatos no están inicialmente configurados para el funcionamiento en hilera; por lo tanto, es hace falta ajustar en el software las opciones necesarias.

Después de haber completado la conexión entre los aparatos y a la red, encender sólo el aparato maestro.

Acceder al menú del técnico, función maestro/esclavo y elegir el tipo de esclavo para definir el número de cifras que definen la selección.

Se aconsejan dos cifras (XX) si la hilera tiene un único aparato con selección numérica.

Si los esclavos son dos, se aconseja usar tres cifras (0XX, 9XX) para distinguir los grupos de selección.

Encendiendo el esclavo correspondiente a la elección efectuada, el maestro comunicará si el procedimiento se realizó sin problemas.

Repetir el procedimiento para configurar el eventual segundo esclavo, evitando de configurar los dos esclavos del mismo modo.

La configuración se deberá efectuar todas las veces que se inicializa el aparato maestro.

Si fuera necesario cambiar la configuración de un esclavo, acceder a la función del maestro que lleva los esclavos encendidos a la condición de no configurados.

Después de la configuración, se puede acceder del maestro al menú del cargador y del técnico de los esclavos.

Cuando se pulsa la tecla de programación en el maestro, el software solicitará al usuario de elegir el tipo de distribuidor al cual desea acceder.



## MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

El software de control del aparato tiene tres diferentes niveles de funcionamiento:

- funcionamiento normal;
- menú del cargador;
- menú del técnico.

De acuerdo con la modalidad de funcionamiento, las funciones del display y del teclado colocados en el aparato maestro cambian según se describe en los párrafos siguientes.

## INTERFAZ DEL OPERADOR

La interacción entre el sistema y el operador se efectúa utilizando los siguientes componentes colocados en el aparato maestro:

- Display de cristales líquidos (LCD) (el número de renglones y de caracteres dependen del tipo de aparato maestro).
- Botonera externa configurada vía software con teclas numéricas de 0 a 9 que, en los menús del cargador y del técnico, asumen las siguientes funciones:

### Teclas numéricas

De 1 a 7 permiten seleccionar directamente una opción de los menús pulsando el número correspondiente que se encuentra en las tablas resumen del apéndice de este manual.

### Tecla menú siguiente Ⓢ:

“↓” permite pasar a la siguiente opción de menú .  
En caso de gestión de los mandos permite variar, donde sea necesario, el estado de un Dato Lógico o en caso de Dato Numérico escribir el valor 0.

### Tecla menú anterior Ⓡ:

“↑” permite pasar a la opción de menú anterior.  
En caso de gestión de los mandos permite variar, donde sea necesario, el estado de un Dato Lógico o en caso de Dato Numérico escribir el valor 8.

### Tecla de confirmación ⓔ:

“→” permite pasar de un menú a un submenú o confirmar la ejecución de un mando.  
En caso de un Dato Lógico permite confirmar el estado presente en el display.

### Tecla de salida ⓐ:

“←” permite volver de un submenú al menú de nivel superior, o de no efectuar el mando activo en ese momento.

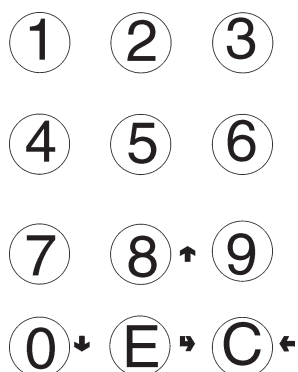


Fig.18

## FUNCIONAMIENTO NORMAL

El aparato se predispone en funcionamiento normal si la alimentación de red está conectada y el interruptor general está encendido.

La lámpara de iluminación se enciende y en el display del maestro se visualizan los mensajes destinados al usuario.

## MENÚ DEL CARGADOR

El aparato se predispone en modalidad "cargador" apretando el pulsador de acceso al menú en el aparato maestro y seleccionando sobre cual de los aparatos se desea intervenir.

Con las teclas “↑” y “↓” se recorren las opciones del menú de mantenimiento que permite:

“Estadísticas”	Levantamiento datos, Visualización
“Precios Individuales”	Variación del precio de una selección
“Selecciones especiales”	Selecciones virtuales Devolución virtual del precio Selecciones bimotores Parámetros de las fotocélulas
“Test”	Selección de test Prueba de los motores Autotest
“EVADTS”	Conexión

**Si un menú no está habilitado en programación, aparece el título en la lista pero no se puede acceder al mismo.**

### Tecla precios Ⓣ

Con la tecla Ⓣ se accede, si la función ha sido habilitada en el menú “Programación”, directamente a la combinación precios-selecciones de faja horaria 0.

## ESTADÍSTICAS

Los datos sobre el funcionamiento del aparato se memorizan ya sea en contadores generales como en contadores relativos que se pueden poner en cero sin perder los datos totales.

### IMPRESIÓN

Conectando una impresora serial RS232 con Baud rate 9600, 8 bit de dato, ninguna paridad, 1 bit de stop al puerto serial colocado en el montante derecho del aparato se pueden imprimir todas las estadísticas:

#### totales

- contador por selección individual
- contador por fajas
- contador por averías
- errores de la fotocélula
- errores de los motores



#### relativos

- contador por selección individual
- contador por fajas
- contador por averías
- errores de la fotocélula
- errores de los motores


En la impresión se indican también los datos correspondientes al aparato:

- fecha/hora de la impresión
- nombre de la máquina
- versión del software
- código del gestor
- código de la máquina
- fecha de instalación.

Para conectar la impresora, actuar de la siguiente manera:

- apretar la tecla confirmar impresión “” se visualiza el pedido de confirmación “¿Confirma?”;
- conectar la impresora antes de confirmar;
- apretando la tecla de confirmación “” iniciará la impresión.


### VISUALIZACIÓN


Apretando la tecla de confirmación “” se visualizan en secuencia los datos descritos en el párrafo de impresión de las estadísticas.

### PUESTA EN CERO DE LAS ESTADÍSTICAS RELATIVAS

Las estadísticas se pueden poner en cero para los contadores relativos de manera global (todos los tipos de datos) o en modo selectivo para:


- selecciones
- averías
- errores de fotocélula
- errores de los motores

Pulsando la tecla confirmación “” se visualiza el pedido de confirmación “¿Confirma?” intermitente.

Pulsando la tecla de confirmación “” se visualiza durante algunos segundos el mensaje “Ejecución” y las estadísticas se ponen en cero.

## PRECIOS PARA SELECCIONES INDIVIDUALES

Con esta función se puede cambiar el precio de venta de cada selección de acuerdo con la faja horaria.

Con la tecla  se accede, si la función ha sido habilitada en el menú “Programación”, directamente a la combinación precios-selecciones.

## SELECCIONES ESPECIALES

### SELECCIONES VIRTUALES

Con esta función se define un par de selecciones que puede ser vendido a un precio diferente de la suma de los precios de las dos selecciones, utilizando un único número de selección. Se pueden programar 10 selecciones virtuales (de 70 a 79).

### DEVOLUCIÓN DEL PRECIO VIRTUAL

Con esta función se puede definir, en caso de fracaso de la segunda erogación de una selección virtual o combinada, de no cobrar el importe de toda la selección (sólo si se utilizan sistemas de pago BDV o Executice). Utilizando un sistema de pago MDB o un validador, se pueden gestionar los importes individuales para cada tipo de selección.

### SELECCIONES CON DOS MOTORES

El aparato se puede predisponer para la distribución de productos largos y se pueden montar los separadores de manera tal que se utilicen dos motores para una selección. Con esta función se puede asociar el funcionamiento de dos motores, especificando el número de la selección y del segundo motor.

El primer número de motor será el número de la selección, mientras el número de selección del motor asociado permanecerá deshabilitado.

### ¡Importante!

**Después de la intervención de una avería a los motores de estas selecciones, es necesario seguir el procedimiento de configuración de la máquina del menú “Espirales/Selecciones”**

### DETECCIÓN DE LA DISTRIBUCIÓN

En el aparato puede haber un dispositivo (de serie u opcional de acuerdo con los modelos) que, con fotocélulas, detecte el paso de los productos distribuidos.

Con este dispositivo montado se puede, en caso de falla en la detección de la distribución de un producto:

- ajustar un tiempo de rotación de la espiral más allá del final de carrera para superar eventuales atascamientos;
- devolver o no el importe pagado;
- bloquear la realización de otras selecciones en la espiral interesada.

## TEST

### SELECCIONES

Con esta función se puede simular la distribución normal de productos sin introducir el correspondiente importe para verificar el funcionamiento de la rotación de las espirales apretando los pulsadores de selección.

### PRUEBA DE LOS MOTORES

Acciona en secuencia todos los motores, visualizando en el display el número de la selección interesada.

### AUTOTEST

En el software hay implementada una función para verificar, en manera semiautomática, el correcto funcionamiento de algunos dispositivos.

Algunos de los controles se efectúan automáticamente, otros necesitan el accionamiento manual del componente controlado; apretando el pulsador "➡" se pasa al control siguiente.

Los dispositivos controlados son:

#### "Temperatura"

Se visualiza el valor de la temperatura detectado por la sonda.

En caso de interrupción se visualiza el valor -11.0

En caso de corto circuito se visualiza el valor 41.0.

"←" para avanzar.

#### "Zumbador"

Se emite una serie de sonidos.

#### "Compresor"

Con las teclas "➡" y "←" se activa y desactiva el compresor.

#### "Selecciones"

Se activan en secuencia todas las selecciones.

#### "Fotocélulas"

Si está montado el dispositivo de detección del paso de los productos, se controlan las lecturas y la interrupción del haz de luz.

## TRANSFERENCIA DE EVADTS

Activando esta función, el aparato se pone en estado de espera de la conexión con un dispositivo para la adquisición de estadísticas EVADTS.

## MENÚ DEL TÉCNICO

Con los procedimientos de programación descritos en esta sección se pueden ajustar todas las variables relativas a la configuración del aparato.

Para acceder, es necesario apretar el pulsador de programación del maestro e introducir la identificación del aparato que se colocará en modalidad "menú del cargador." Apretar la tecla © del menú cargador.

**N.B. Apretando la tecla © nuevamente desde el menú del técnico, se regresa al modo "cargador".**

Con las teclas "↑" y "↓" se recorren las opciones del menú del técnico que permite:

Averías	Lectura de las averías Reset de las averías Errores de los motores Estado de los motores Reset errores motores	Estadísticas	Visualización	parciales totales
			Borrado	parciales totales
			Visualiz. relat.	parciales totales
			Borrado relat.	parciales totales
			Impresión relat.	parciales totales
		Test	Borrado	parciales totales
			Selecciones completas Prueba motores Autotest	
Prog. parámetros		Varias	Datos del D.A.	Fecha de instalación Código del D.A. Código del Gestor
Cash	Precios Maestro/Esclavo Punto decimal Bonus			
			Inicialización	
Espirales/Selecc.	Configuración Selecc. virtuales Devol. precio virtual Selecciones bimotores Código del producto	EVADTS	código pass código de seguridad conexión	
Fotocélulas	Tiempo disp. espirales Devolución del dinero Gestión vacío espirales			
Bloqueo del vano	Modo funcionamiento Tiempo de desbloqueo Tiempo fuera servicio Fuera servicio si está abierto			
Parám. frío	Temperatura Desescarche Grupo refrigeración			
Display	Idioma Frasas personalizadas			
Varias	Password Ahorro de energía Enmascarado del menú			

## AVERÍAS ACTUALES

### LECTURA

Cuando el display está colocado en la función "Averías" apretando la tecla de confirmación "↵" se visualizan las averías presentes.

Si no hay averías presentes, la presión de la tecla de confirmación "↵" visualizará la frase "Fin de las Averías". Las averías controladas son:

#### Compresor

El aparato se bloquea si el compresor funciona durante más de veinticuatro horas consecutivas.

#### Datos de la RAM

Una o varias de las áreas de la memoria RAM contienen datos alterados que han sido corregidos con los valores de default.

El aparato sigue funcionando, pero es preferible proceder a la inicialización apenas sea posible.

#### Sonda

El aparato se bloquea después de 5 minutos si la sonda de temperatura interna se interrumpe; en el display se dará la indicación de -11 ° C de temperatura.

El aparato se bloquea después de 1 hora si se detecta un cortocircuito de la sonda; en este caso el display mostrará la temperatura de +41° C.

#### Error de los motores

Con esta función se visualizan durante aproximadamente 1 segundo los motores en error.

El recorrido de todos los motores eventualmente en error se realiza automáticamente.

#### Nota:

Encendiendo nuevamente el aparato los motores eventualmente bloqueados se detectan como no presentes.

### Bloqueo del vano de extracción

Si está montado el dispositivo de bloqueo del vano (opcional) la función "desbloqueo del vano en erogación" y el parámetro "fuera de servicio si está abierto" están activos, el aparato pasa al estado de bloqueo si el dispositivo de bloqueo del vano de extracción permanece bloqueado en estado de cerrado o no se vuelve a cerrar dentro del tiempo programado.

#### Estado de los motores

Con esta función se puede conocer la última avería que se ha verificado en cada espiral, también si la configuración del aparato prevé la posición vacía.

Las condiciones en las cuales se puede encontrar un motor son:

- motor funcionante;
- motor no presente; cuando el motor no se detecta durante el encendido de la máquina.
- motor desconectado; cuando un motor detectado durante el encendido no se detecta durante la erogación.
- motor bloqueado; cuando el interruptor de posición no se acciona dentro del tiempo de "time out".
- espiral vacía; cuando, con el dispositivo de control de erogación efectuada instalado, no se detecta el producto erogado.

#### Nota:

Encendiendo nuevamente el aparato los motores eventualmente bloqueados se detectan como no presentes.

#### RESET

Confirmando la función todas las averías eventualmente presentes se ponen en cero.

# PROGRAMACIÓN PARÁMETROS

## CASH

Con este grupo de funciones se pueden gestionar todos los parámetros relativos a los sistemas de pago y a los precios de venta.

### PRECIOS DE LAS SELECCIONES

Para cada selección se pueden definir cuatro precios diferentes que entran en función según la faja horaria, si las mismas están predisuestas.

Los precios pueden ser, para cada una de las 4 fajas horarias, programados (de 0 a 65.535) ya sea de manera global (precio igual para todas las selecciones) como para cada selección individual.

Teniendo que vender la mayor parte de los productos al mismo precio, será más conveniente programar el precio de manera global y luego cambiar el precio a las selecciones con precio de venta diferente.

### FAJAS HORARIAS

Se prevén cuatro fajas horarias programables para la venta de productos a precios diferentes.

Las fajas horarias se pueden programar por hora (de 00 a 23) y por minutos (de 00 a 59) del inicio y del final.

Si los valores del inicio y del final de la faja son iguales a 00.00 la faja resulta deshabilitada.

El horario de referencia está determinado por un reloj interno programable por:

día/mes/año día de la semana 1-7

y luego

hora/minutos/segundos.

## MAESTRO/ESCLAVO

El sistema de control del aparato está predisuesto para la conexión en hilera con otros distribuidores automáticos. Esta función permite enviar al maestro las informaciones necesarias para la gestión del sistema de pago.

### RESTO INMEDIATO

Normalmente el cobro del importe correspondiente a una selección se efectúa después que el aparato ha enviado la señal de "Selección lograda".

Habilitando esta función, deshabilitada en la configuración por default, la señal de cobro se envía al inicio de la erogación.

### ESCLAVO PRICE HOLDING

En caso que en el maestro se haya predisuesto un sistema de pago Executive en modalidad "price holding" la información se debe predisponer también en el software de la máquina esclava.

### SELECCIONES COMBINADAS

Por selección combinada se entiende la asociación de dos selecciones, una del esclavo y una del maestro, a un mismo número (de 80 a 89) que se puede vender a un precio único, diferente de la suma de los precios de las dos selecciones.

En el caso de hileras con dos esclavos que trabajan con selecciones de tres cifras, la primera cifra (0 o 9) se visualiza automáticamente.

El menú correspondiente permite asociar una selección esclava (de 10 a 79) a una selección maestro (de 01 a 18 o de 10 a 79 según el tipo de teclado).

Si una de las dos selecciones no está disponible la selección asociada no se entrega. Si en el maestro no está activa la opción resto inmediato es posible que la primera selección fracase. En este caso, igualmente se devuelve todo el importe. Si fracasa la segunda, se puede decidir si retener o devolver todo el importe activando o no, la opción "Devolución resto virtual".

## ESPIRALES/SELECCIONES

Con este grupo de funciones se pueden definir los parámetros de control de las selecciones.

### CONFIGURACIÓN DE LA MÁQUINA

Con esta función se reconocen y memorizan el número y las posiciones de las bandejas y de los motores de selección.

### SELECCIONES VIRTUALES

Con esta función se define un par de selecciones que se puede vender a un precio diferente de la suma de las dos selecciones, utilizando un único número de selección. Se pueden programar 10 selecciones virtuales (de 70 a 79). En caso de hileras con dos esclavos que trabajan con selecciones de tres cifras, la primera cifra (0 o 9) se visualizada automáticamente.

### DEVOLUCIÓN DEL PRECIO VIRTUAL

Con esta función se puede definir, en caso de fracaso de la segunda erogación de una selección virtual, de no cobrar el precio de la segunda selección (sólo si se utilizan sistemas de pago MDB o validadores). Con los otros sistemas de pago, se puede establecer si devolver o no todo el importe.

### SELECCIONES CON DOS MOTORES

Para la distribución de productos largos se pueden montar separadores de manera tal que se utilicen dos motores para una sola selección.

Con esta función se puede asociar el funcionamiento de dos motores, especificando el número de la selección del segundo motor.

El primer número de motor será el número de la selección, mientras el número de selección del motor asociado permanecerá deshabilitado.

**¡Importante!**

**Después de la intervención de una avería en los motores de estas selecciones, es necesario efectuar el procedimiento de configuración de la máquina del menú "Espirales/Selecciones"**

### CÓDIGO DEL PRODUCTO

Con esta función se puede asignar a cada espiral un código de identificación de 4 cifras para la elaboración de las estadísticas.

## PARÁMETROS DE LAS FOTOCÉLULAS

En el aparato puede haber un dispositivo (de serie u opcional dependiendo de los modelos) que, con fotocélulas, detecta el paso de los productos distribuidos. Con este dispositivo montado se puede controlar el:

- error antes de la erogación; cuando al inicio de la selección no se lee el haz de las fotocélulas;
- error después de la erogación; cuando el motor va en avería durante la erogación;
- error por falta de producto; cuando el dispositivo no detecta el paso del producto durante la erogación.

En estos casos el aparato se puede programar para:

- ajustar un tiempo de rotación de cada espiral para el asentamiento, adicional a la rotación normal;
- devolver o no el importe pagado;
- bloquear la erogación de otras selecciones en la espiral interesada.

## PARÁMETROS DE BLOQUEO DEL VANO DE EXTRACCIÓN

En el vano de extracción se puede montar (opcional) un dispositivo de bloqueo del vano de extracción de los productos.

Esta función permite decidir si dejar el vano "siempre libre" o si "desbloquearlo durante la erogación".

En la modalidad "desbloquearlo durante la erogación" el portillo se desbloquea durante un tiempo, programable de 1 a 10 minutos, después de cada entrega. En este caso se puede habilitar la función que pone el aparato fuera de servicio durante un cierto tiempo, programable de 1 a 10 minutos, en caso que el portillo quede abierto.

El aparato pasa al estado fuera de servicio en caso que el dispositivo de bloqueo resulte siempre cerrado durante una erogación.

## PARÁMETROS DE REFRIGERACIÓN

El funcionamiento del sistema de refrigeración se puede programar para las siguientes funciones.

### TEMPERATURA

Se puede ajustar el valor de la temperatura interna del aparato durante el funcionamiento normal directamente en °C (de 9 a 20, 9 en la configuración de default).

La diferencia de la temperatura definida con la función anterior para el encendido/parada del grupo refrigerante es de 2°C.

### DESESCARCHE

La función prevé un ciclo de desescarche (apagado del grupo de refrigeración, independientemente de la temperatura) de 20 minutos. El intervalo de tiempo entre un ciclo y el siguiente se puede programar de 0 a 99 horas (en la configuración de default está programado en 6 horas); el intervalo de tiempo se deberá determinar en función de la humedad ambiente y del número de aperturas de la puerta.

Con el tiempo ajustado en 0 la función resulta deshabilitada.

### HABILITACIÓN DEL GRUPO DE FRÍO

Se puede inhibir el funcionamiento del grupo refrigerante. La modificación se volverá activa cuando se vuelve a encender el aparato.

## DISPLAY

Con este grupo de funciones se pueden gestionar los mensajes visualizados en el display externo.

### IDIOMA

Se puede elegir en cual de los idiomas disponibles visualizar los mensajes en el display.

### PERSONALIZACIÓN DE LOS MENSAJES

El aparato utiliza mensajes estándar para dar informaciones al usuario durante el funcionamiento normal (por ej.: "En funcionamiento", "Retirar", etc.). Habilitando esta función se puede modificar el mensaje de la misma manera como se predispone el mensaje promocional. Las modificaciones se memorizan como copia de los mensajes estándar.

Por lo tanto, deshabilitando la función, se visualizarán nuevamente los mensajes estándar pero los mensajes modificados permanecerán memorizados.

## VARIAS

En este grupo de funciones están contenidos algunos submenús, de uso menos frecuente que permiten gestionar las funciones descritas a continuación.

## PASSWORD

### HABILITACIÓN DE LA PASSWORD

Permite habilitar o no la función de pedido de la password para el acceso al menú técnico; en la configuración de default el pedido de la password está deshabilitado.

### INTRODUCCIÓN DE LA PASSWORD

Es un código de 5 cifras que se pide para acceder al menú técnico. En la configuración de default este código está ajustado en 00000.

## AHORRO DE ENERGÍA

Con esta función, deshabilitada en la configuración de default, se puede suspender la venta en determinados horarios.

Se pueden programar 2 fajas horarias de suspensión del servicio.

## VISUALIZACIÓN DEL MENÚ DEL CARGADOR

Con esta función se puede establecer cuales opciones del menú del cargador dejar activas y cuales se deben deshabilitar (ON/OFF):

- Estadísticas
- Precios de la selección individual
- Selecciones especiales
- Test
- EVADTS

Los números de referencia de los menús no cambian aunque si algunos están deshabilitados.

## ESTADÍSTICAS

Los datos sobre el funcionamiento del aparato se memorizan tanto en los contadores generales como en los contadores relativos que se pueden poner en cero sin perder los datos totales.

### IMPRESIÓN

Conectando una impresora serial RS232 con Baud rate 9600, 8 bit de dato, ninguna paridad, 1 bit de stop al puerto serial colocado en la tarjeta de los pulsadores se pueden imprimir todas las estadísticas, o sea:

#### totales

- contador por selección individual;
- contador por fajas;
- contador de averías;
- errores de la fotocélula;
- errores de los motores.

#### relativos

- contador por selección individual;
- contador por fajas;
- contador de averías;
- errores de la fotocélula;
- errores de los motores.

En la impresión se indican también los datos correspondientes al aparato:

- fecha/hora de la impresión
- nombre de la máquina
- versión del software
- código del gestor
- código de la máquina
- fecha de la instalación.

Para conectar la impresora, actuar de la siguiente manera:

- apretar la tecla confirmar impresión "↵" se visualiza el pedido de confirmación "¿Confirma?";
- conectar la impresora antes de confirmar;
- apretando la tecla de confirmación "↵" iniciará la impresión.

## VISUALIZACIÓN

Pulsando la tecla confirmación "↵" se visualizan en secuencia los datos descritos en el párrafo impresión estadísticas.

### PUESTA EN CERO DE LAS ESTADÍSTICAS

Las estadísticas se pueden poner en cero para los contadores globales (todos los tipos de datos) o en modo selectivo para:

#### Totales

- selecciones
- averías
- errores de las fotocélulas;
- errores de los motores.

#### Relativos

- selecciones
- averías
- errores de las fotocélulas;
- errores de los motores.

Pulsando la tecla confirmación "↵" se visualiza el pedido de confirmación "¿Confirma?" intermitente.

Pulsando la tecla de confirmación "↵" se visualiza durante algunos segundos el mensaje "Ejecución" y las estadísticas se ponen en cero.

**N.B.:** poniendo en cero las estadísticas totales se ponen también en cero las estadísticas relativas.

## TEST

### SELECCIONES

Con esta función se puede simular la distribución normal de productos sin introducir el correspondiente importe. Para verificar el funcionamiento de los motores apretar los pulsadores de selección.

### PRUEBA DE LOS MOTORES

Acciona en secuencia todos los motores.

### AUTOTEST

En el software se encuentra implementada una función para verificar, de manera semiautomática, el correcto funcionamiento de algunos dispositivos.

Algunos de los controles se realizan automáticamente, otros necesitan el accionamiento manual del componente controlado; apretando el pulsador "↵" se pasa al control siguiente.

Los dispositivos controlados son:

#### "Teclado"

Pulsando la tecla del teclado numérico maestro pedido en el display, si funciona correctamente, se pasará al pedido de la tecla siguiente.



## "Temperatura"

Se visualiza el valor de la temperatura detectado por la sonda.

En caso de interrupción se visualiza el valor -11.0

En caso de cortocircuito se visualiza el valor 41.0.

"←" para avanzar.

## "Zumbador"

Se emite una serie de sonidos.

## "Compresor"

Con las teclas "→" y "←" se activa y desactiva el compresor.

## "Selecciones"

Se activan en secuencia todas las selecciones.

## "Fotocélulas"

Si está instalado el dispositivo para la detección del paso de los productos, se controlan la lectura y la interrupción del haz luminoso.

## "Bloqueo del Vano"

Si está instalado el dispositivo de bloqueo de la apertura del vano de extracción, con las teclas "→" y "←" se bloquea y desbloquea la apertura del vano.

## DATOS DEL D.A.

El aparato puede memorizar una serie de códigos que lo identifican durante la fase de levantamiento de las estadísticas.

En especial se pueden memorizar:

- el código del gestor de 6 cifras;
- el código del D.A. de 8 cifras que identifica el aparato.

## FECHA DE INSTALACIÓN

Con esta función se memoriza la fecha corriente del sistema, si está correctamente ajustada, como fecha de instalación.

La fecha se imprime en la extracción de las estadísticas.

## CÓDIGO DE LA MÁQUINA

Cuando el display está colocado en la función "Código de la Máquina" se puede cambiar el código numérico de ocho cifras que identifica la máquina (por default en 0).

## CÓDIGO DEL GESTOR

Cuando el display está colocado en la función "Código del Gestor" se puede cambiar el código numérico de seis cifras que identifica grupos de máquinas (por default en 0).

## CÓDIGOS EVADTS

El protocolo de comunicación EVADTS (European Vending Association Data Transfer System) prevé dos códigos para identificar el aparato y reconocer el terminal de transferencia de datos:

### CÓDIGO PASS

Es un código alfanumérico (0-9; A-F) de cuatro cifras que debe ser igual al del terminal de transferencia de datos para permitir la identificación.

Pulsando la tecla de confirmación "→" se visualiza el código como "0000" independientemente del valor efectivo; apretando la tecla de modificación "←" se enciende intermitentemente la primera cifra.

Con las teclas de recorrido se puede modificar el valor (durante las operaciones de modificación el valor se vuelve visible).

Pulsando la tecla de confirmación "→" se enciende intermitentemente la cifra siguiente.

Pulsando la tecla de confirmación "→" después de haber modificado la cuarta cifra, el valor se memoriza y el display visualiza nuevamente "0000".

### CÓDIGO SECURITY

Es otro código alfanumérico para el reconocimiento recíproco entre el aparato y el terminal EVADTS.

La programación funciona como para el código "Pass".

#### Conexión

Esta función pone el aparato en estado de espera de la conexión para la extracción de los datos.

### CONEXIÓN EVADTS

Activando esta función, el aparato se pone en espera de la conexión con un dispositivo para la adquisición de estadísticas EVADTS.

## INICIALIZACIÓN

Cuando el display está en la función "Inicialización" se puede inicializar la máquina, seleccionando la "nación" (entendida como tipo de configuración) y el idioma, restableciendo todos los datos de la relativa configuración original.

Esta función se utiliza en caso de error de los datos en la memoria o de reemplazo/actualización de la versión del software.

Todos los datos de las estadísticas se ponen en cero.

Pulsando la tecla de confirmación "→" se preguntan la nación y el idioma que se debe utilizar y luego aparece el pedido de confirmación "¿Confirma?". Pulsando nuevamente la tecla de confirmación "→" se visualiza durante algunos segundos el mensaje "Ejecución".

## Capítulo 3° MANTENIMIENTO

La integridad del aparato y el respeto de las normas de las correspondientes instalaciones deberá ser verificada, por lo menos una vez por año por personal calificado.

Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder con operaciones de mantenimiento que requieran el desmontaje de los componentes.

Las operaciones descritas a continuación deben ser efectuadas sólo por personal con conocimientos específicos sobre el funcionamiento del aparato ya sea desde el punto de vista de la seguridad eléctrica como de las normas de higiene.

El interruptor general se encuentra colocado en el montante derecho (véase la fig. 5 ).

En el interior del aparato quedan bajo tensión sólo las partes protegidas por coberturas y puestas en evidencia con la etiqueta "cortar la tensión antes de quitar la tapa".

Antes de quitar estas coberturas es necesario desconectar el interruptor externo.

### FUNCIONES DE LA TARJETA Y SEÑALES LUMINOSAS

La tarjeta C.P.U. (Central Process Unit) dirige la gestión de todos los utilizadores previstos para la configuración máxima y gestiona las señales del sensor del grupo de refrigeración.

En la tarjeta se encuentran los LEDs que, durante el funcionamiento, dan las siguientes indicaciones:

- LED verde (3) se enciende intermitentemente durante el funcionamiento normal de la tarjeta C.P.U.;
- LED amarillo (4) se enciende cuando hay 5 Vdc;
- LED rojo (16) se enciende en el caso que, por cualquier motivo, haya un reset del software.

### ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE

El aparato tiene una Flash EPROM que permite ser reescrita eléctricamente.

Con un programa especial y un sistema idóneo (ordenador personal o similar) se puede reescribir el software de gestión del aparato sin tener que cambiar la EPROM.

#### ¡Atención!

Durante las fases de descarga del software se aconseja desconectar los conectores de los motores de la tarjeta CPU (J1 e J2)

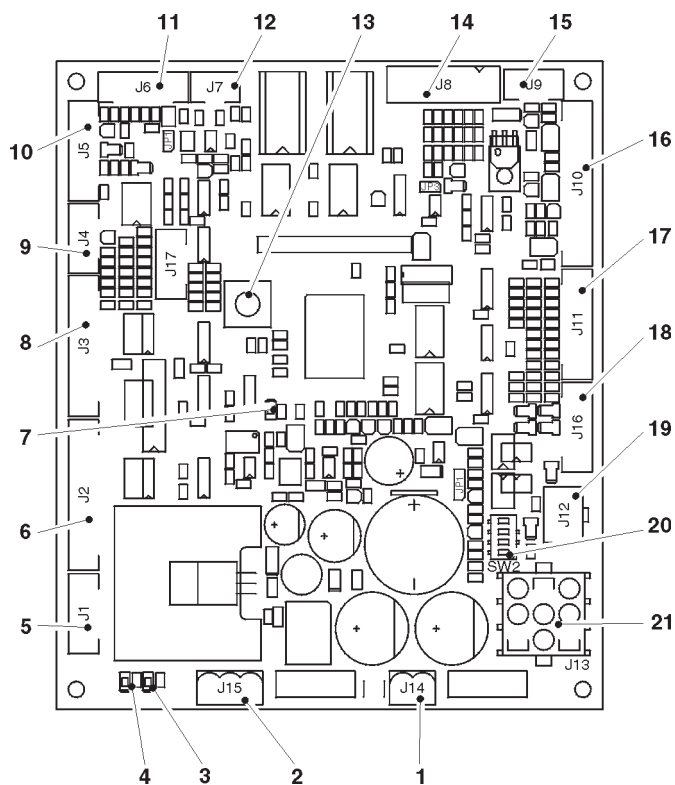


Fig. 20

- |    |  |
|----|--|
| 1  | - J14 no utilizado                                     |
| 2  | - J15 alimentación de la tarjeta                       |
| 3  | - LED verde run (DL2)                                  |
| 4  | - LED amarillo 5 Vdc (DL1)                             |
| 5  | - <b>J1 conexión del bloque del vano de extracción</b> |
| 6  | - <b>J2 control de los motores de las espirales</b>    |
| 7  | - LED rojo reset CPU (DL3)                             |
| 8  | - J3 Input/output                                      |
| 9  | - J4 no utilizado                                      |
| 10 | - J5 RS232   |
| 11 | - J6 fotocélulas                                       |
| 12 | - J7 Can bus   |
| 13 | - Pulsador no utilizado                                |
| 14 | - J8 no utilizado                                      |
| 15 | - J9 sonda NTC   |
| 16 | - J10 no utilizado                                     |
| 17 | - J11 no utilizado                                     |
| 18 | - J16 no utilizado                                     |
| 19 | - J12 no utilizado                                     |
| 20 | - Minidip no utilizados                                |
| 21 | - J13 no utilizado                                     |

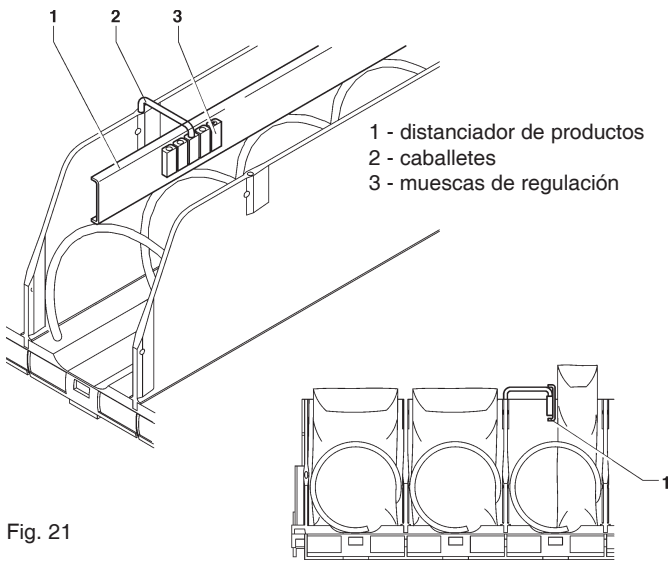
# CONFIGURACIÓN BANDEJAS

## DISTANCIADORES DE LOS PRODUCTOS

Los distanciadores se deben utilizar para cargar los productos "angostos".

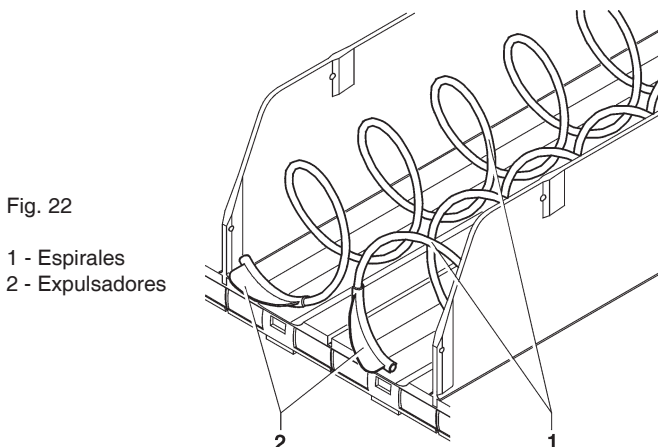
Se los debe montar de manera tal que puedan contener el producto, sin bloquearlo, hacia la parte derecha del compartimento, de manera que se mantenga bien derecho; en función del tipo de producto es necesario evaluar si conviene utilizar el lado largo o el lado corto de los caballetes y en cual de las 5 muescas de regulación introducirlos.

Tirar hacia adelante el distanciador para restringir el espacio y empujarlo hacia atrás para ensanchar el espacio. Entre el distanciador y el producto se deben dejar por lo menos 3 mm.



## EXPULSADOR PARA PRODUCTOS

Los expulsadores, derecho e izquierdo, se deben utilizar con productos en bolsas como papas fritas o similares. Enganchándolos en el extremo de la espiral empujarán ulteriormente el producto hacia afuera. Si fuera necesario, empujarlos a lo largo del borde de la espiral para individualizar la posición más eficaz en función del producto distribuido.



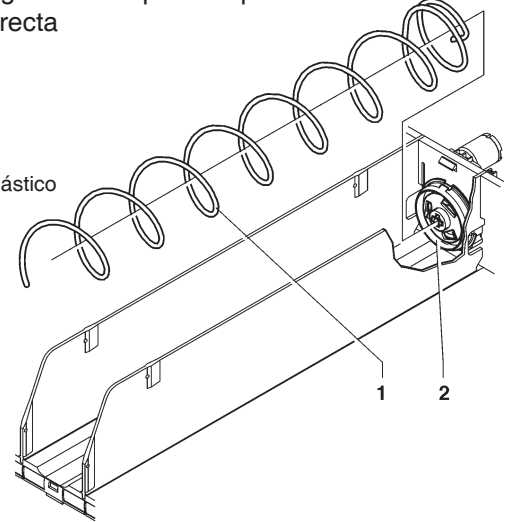
## CAMBIO DE LAS ESPIRALES

Para cambiar la cantidad o la disposición de los compartimentos y de las espirales proceder como se indica a continuación:

- Extraer la bandeja deseada
- Hacer girar la espiral en sentido contrario al de la expulsión teniendo fija la brida de apoyo de plástico para separar los dos elementos y luego volver a montar la espiral.
- Montar el nuevo grupo espiral procediendo en sentido inverso, asegurándose que la espiral esté colocada en posición correcta

Fig. 23

- 1 - Espiral
- 2 - Soporte de plástico

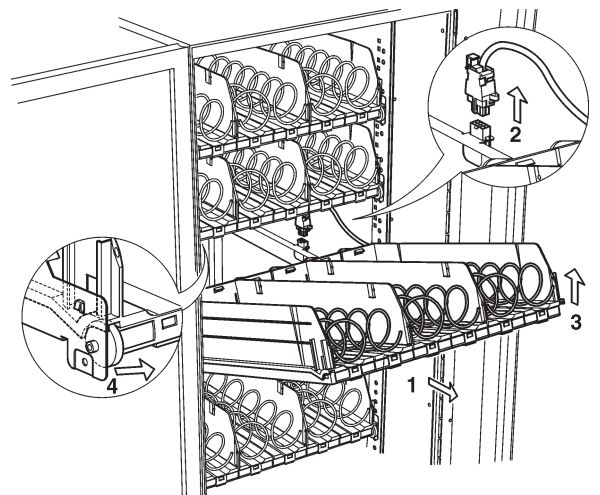


## REMOCIÓN DE LAS BANDEJAS

Para cambiar la bandeja, actuar de la siguiente manera:

- tirar la bandeja hasta el tope;
- desenchufar el conector eléctrico de la bandeja;
- levantar la bandeja para desbloquear el plano inclinado de retención.
- Para el montaje de otra bandeja proceder en sentido contrario.

Fig. 24



## CAMBIO DEL NÚMERO DE BANDEJAS

Los distribuidores se entregan con 4 bandejas como máximo.

De todos modos, se puede llevar el número de bandejas a 3 actuando de la siguiente manera:

- Desenchufar el enchufe del aparato de la red eléctrica.
- Quitar todas las bandejas del D.A.
- Desplazar las guías (véase la fig. 25) colocadas sobre los soportes laterales excepto las primeras de abajo que permanecen en la misma posición.
- Efectuar la misma operación para los conectores, colocados en el fondo del mueble.
- Quitar la pareja de guías no utilizadas.
- Montar nuevamente las 3 bandejas verificando que los conectores estén bien introducidos.
- Fijar el cableado eliminado de manera que no obstruya el movimiento de las otras bandejas y de los correspondientes cableados.
- Volver a programar el aparato.

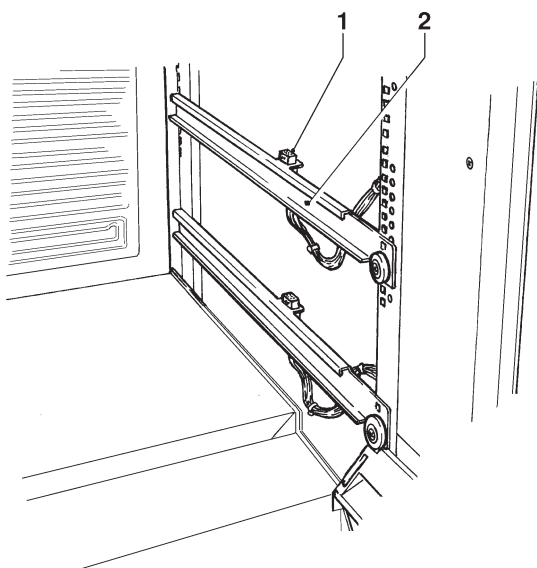


Fig. 25

- 1 - Conector de la bandeja
- 2 - Guía de la bandeja

## MODIFICACIÓN DE LA CONFIGURACIÓN DE LAS BANDEJAS

Se puede modificar la configuración de las espirales presentes en cada bandeja. Para pasar de dos selecciones con espirales individuales a una con espirales dobles, actuar de la siguiente manera:

- Extraer la bandeja que se desea modificar.
- Extraer el borde central empujándolo hacia atrás y luego levantándolo.
- Desenganchar de los dos motores las espirales con las correspondientes bridas.
- Desconectar el motor de la izquierda del cableado y desmontarlo de la bandeja. En su lugar, montar el buje y el buje para el perno.
- Montar primero las espirales derecha e izquierda del mismo paso sobre las bridas nuevas (derecha e izquierda son idénticas) provistas de la rueda dentada de reenvío y luego enganchar la derecha en el motor que ha quedado sobre la bandeja y la izquierda en los bujes montados anteriormente. Las dos ruedas dentadas deben engranar entre sí.
- Eliminar las etiquetas de los precios y los compartimentos que no se utilizan más y eventualmente actualizar la del precio que ha quedado.
- Programar las nuevas selecciones al precio de venta deseado
- Probar las selecciones modificadas para asegurarse de su correcto funcionamiento.

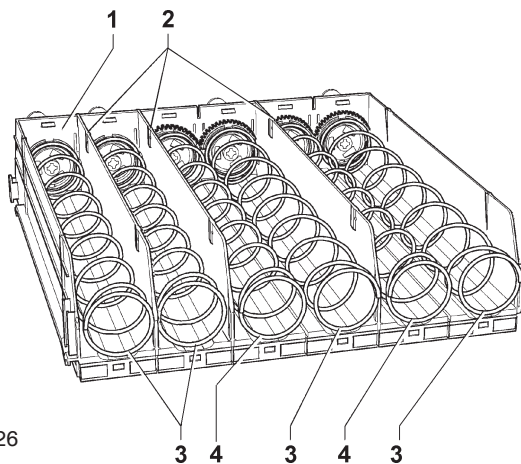


Fig. 26

- 1 - Bandeja
- 2 - Bordes móviles
- 3 - Espiral derecha
- 4 - Espiral izquierda

**N.B.:** Los números de las selecciones están compuestos por dos cifras;

la primera se refiere al número de la bandeja, contando desde arriba (1-6), la segunda se refiere al número de la espiral, contando desde la izquierda (0-5).

Por lo tanto, el número de selección al cual se ha conectado el motor, estará compuesto por el número de bandeja más el número del marcador de línea.

## VANO DE EXTRACCIÓN

### DESMONTAJE

- Desconectar el aparato de la red;
- abrir la puerta y destornillar los dos tornillos de bloqueo del marco;
- quitar la primera bandeja, abrir el portillo y destornillar los tornillos de fijación del vano;
- levantar el vano y desengancharlo de los encastrados de la base, quitarlo con el aparato anti robo montado evitando los desviadores y las escuadras de fijación del marco.

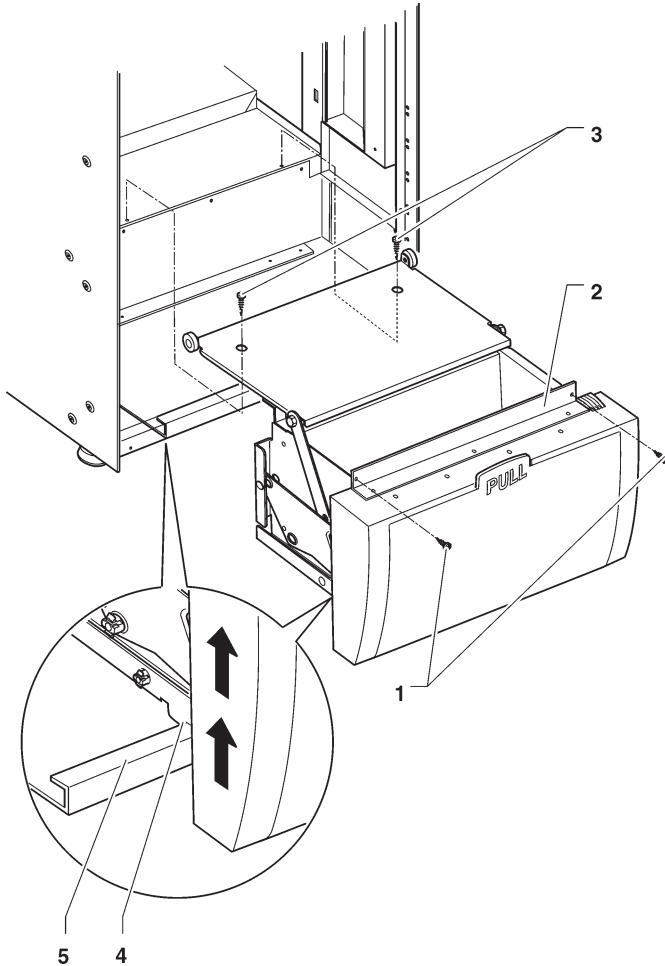


Fig. 27

- 1 - Tornillos de fijación del marco
- 2 - Marco de fijación del vano
- 3 - Tornillos de fijación del panel posterior del vano
- 3 - Encastre
- 4 - Base

## CAMBIO DE LA ALFOMBRILLA

- Extraer el vano como se indica en el párrafo anterior;
- quitar el aparato anti robo destornillando los dos tornillos de sostén;
- quitar los clips del lado posterior y los clips del portillo.

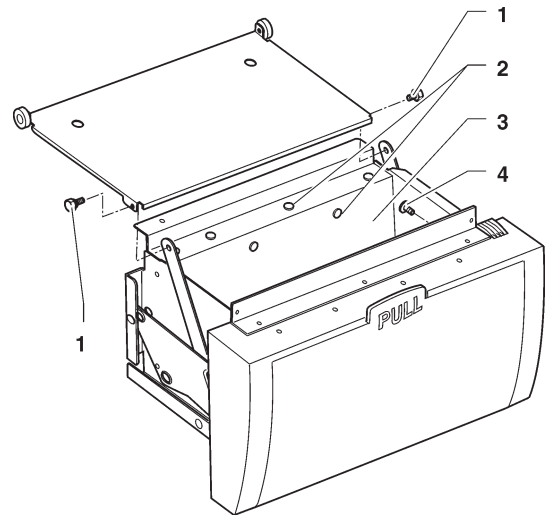


Fig. 28

- 1 - Tornillos de sostén
- 2 - Clips de fijación posteriores de la alfombra
- 3 - Alfombra
- 4 - Clips de fijación anterior de la alfombra

## PANEL ELÉCTRICO

El fusible de la red está colocado sobre el panel posterior del aparato cerca del borne de apoyo del cable de la línea.

**La eventual sustitución del fusible deberá ser efectuada sólo con el cable de alimentación eléctrica desconectado de la red.**

Para acceder al interior del panel eléctrico es necesario desmontar el vano de extracción de los productos, la pared del vano frigorífico y la cobertura de la tarjeta C.P.U.

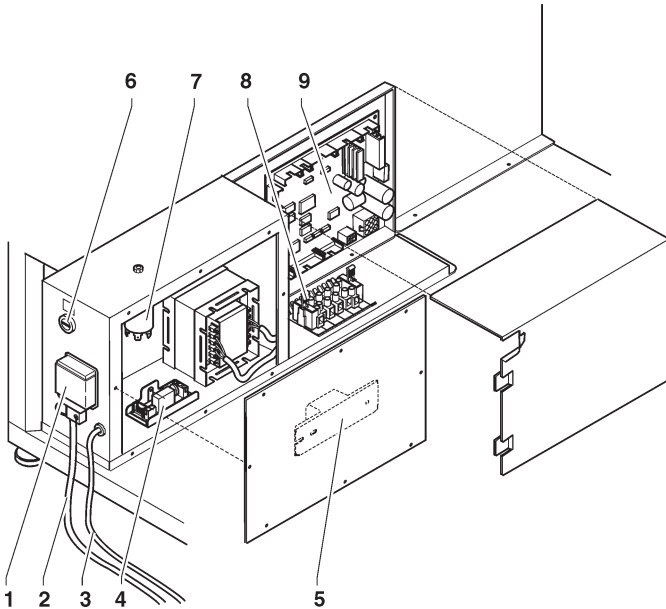


Fig. 29

- 1 Borne de apoyo del cable de línea
- 2 Cable de línea
- 3 Cable de conexión Can Bus
- 4 Tarjeta relé
- 5 Reactancia
- 6 Fusible de línea
- 7 Filtro antidisturbio
- 8 Fusibles de protección del transformador
- 9 Tarjeta CPU

## ACCESO AL GRUPO DE REFRIGERACIÓN

Por lo menos cada 6 meses es necesario limpiar las rejillas de ventilación del sistema de refrigeración utilizando una aspiradora.

En caso que, por cualquier motivo, fuera necesario acceder al grupo de refrigeración desde el aparato proceder de la siguiente manera:

- Desconectar el aparato de la red eléctrica;
- quitar todas las bandejas;
- quitar todos los tapones negros;
- quitar la cobertura posterior;
- desenchufar los conectores del grupo de refrigeración y del ventilador del condensador;
- quitar el ventilador del condensador;
- aflojar los tornillos del ventilador evaporador y abrir la abrazadera que retiene la sonda;
- Para el nuevo montaje proceder en sentido inverso.

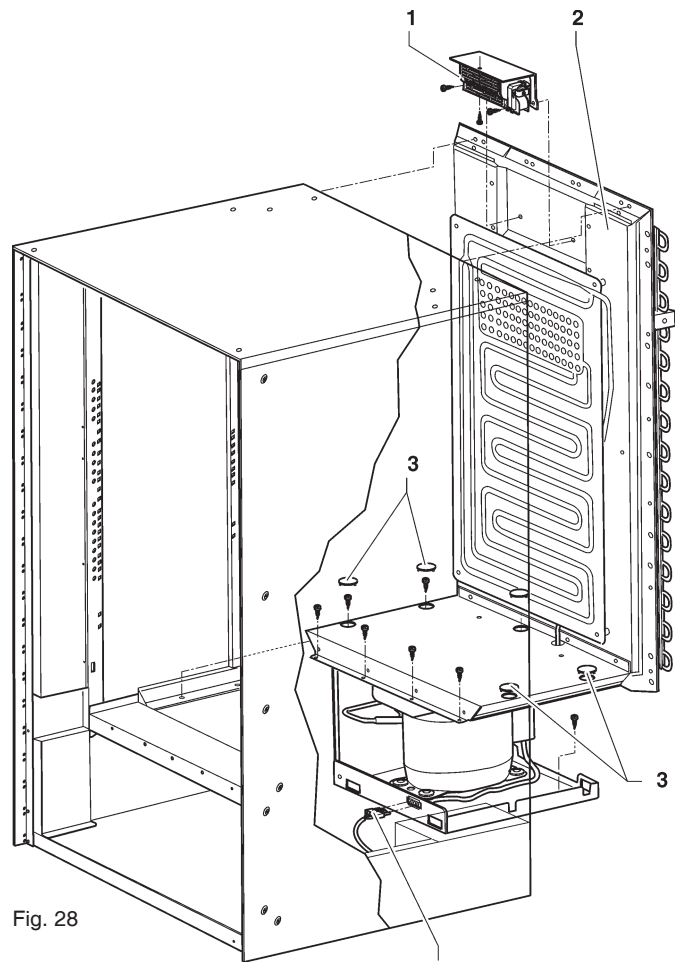
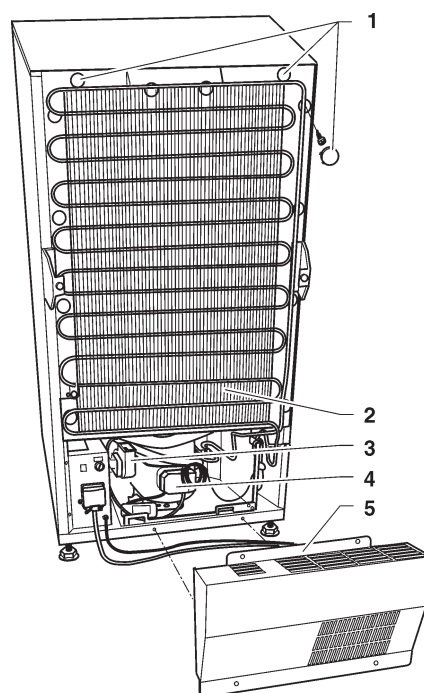


Fig. 28

- 1 Ventilador
- 2 Apoyo del grupo de refrigeración
- 3 Tapones de los tornillos de fijación
- 4 Cableado del grupo de refrigeración

Fig. 29

- 1 Tapones de los tornillos de fijación
- 2 Condensador
- 3 Ventilador del condensador
- 4 Compresor
- 5 Copertura del compresor



## Resumen del Menú de Programación

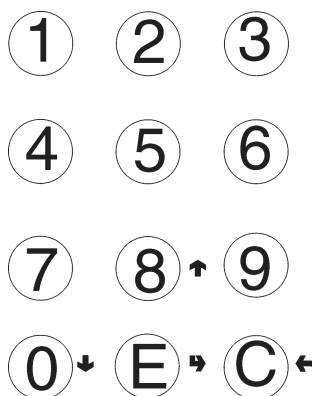
El aparato puede trabajar en 3 estados de funcionamiento diferentes :

- **Uso normal;**
- **Menú del Cargador;**
- **Menú del Técnico.**

De acuerdo con las modalidades de funcionamiento, las funciones del display y del teclado colocadas en el aparato maestro cambian como se ha descrito en los manuales correspondientes.

Una vez que se ha entrado en la programación, el aparato se coloca en la modalidad Menú del Cargador.

Para moverse dentro del menú se deben utilizar las teclas ilustradas en la figura:



### Teclas de recorrido UP (↑) y DOWN (↓)

A través de las teclas de recorrido UP y DOWN es posible moverse de un ítem al otro del menú de programación que se encuentran al mismo nivel y modificar el estado de habilitación o el valor numérico de las funciones

### Tecla de confirmación / envío (→)

A través de la tecla de confirmación/envío se puede pasar al nivel inmediatamente inferior o confirmar un dato apenas introducido o modificado.

### Tecla de salida (←)

A través de la tecla de salida se puede volver al nivel superior o salir de un campo de modificación de una función. Cuando se ha llegado al nivel más alto del Menú, apretando nuevamente esta tecla se pasa del Menú del Técnico al Menú del Cargador y viceversa.

# Resumen del Menú "Cargador"

## 1 - ESTADISTICAS

### 1.1 - IMPRESION ESTAD.

#### 1.1.1 - IMPRES. PARCIAL

1.1.1.1 - IMPR.CONT.SELEC.

1.1.1.2 - IMPR.CNT.FRANJAS

1.1.1.3 - IMPR.CONT.GUASTI

1.1.1.4 - IMPR.ERR. FOTOC.

1.1.1.5 - IMPR.ERR.MOTORES

#### 1.1.2 - IMPRESION TOTAL

### 1.2 - IMPR.EST. RELAT.

#### 1.2.1 - IMPRES. PARCIAL

1.2.1.1 - IMPR.CONT.SELEC.

1.2.1.2 - IMPR.CNT.FRANJAS

1.2.1.3 - IMPR.CONT.GUASTI

1.2.1.4 - IMPR.ERR. FOTOC.

1.2.1.5 - IMPR.ERR.MOTORES

#### 1.2.2 - IMPRESION TOTAL

### 1.3 - VISUALIZ. ESTAD.

#### 1.3.1 - VISUAL.CONT.SEL.

1.3.1.1 - VIS.CONT.INDIV.

1.3.1.2 - VIS.CONT.TOTAL

#### 1.3.2 - VIS.CNT. FRANJAS

#### 1.3.3 - VIS.CONT.AVERI.

#### 1.3.4 - VIS.CONT.COBROS

#### 1.3.5 - VIS.CNT.ERR.FOT.

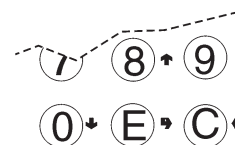
#### 1.3.6 - VIS.CNT.ERR.MOT.

⓪ FUNCIÓN SUCESIVA/  
DISMINUYE DATO (-1)

⑧ FUNCIÓN ANTERIOR/  
AUMENTA DATO (+1)

Ⓔ CONFIRMA DATOS/  
CONFIRMA FUNCIÓN

Ⓒ BORRA DATOS/  
SALIDA DE LA FUNCIÓN





# Resumen del Menú "Cargador"

## 1.4 - VIS.ESTAD.RELAT.

- 1.4.1 - VISUAL.CONT.SEL.
  - 1.4.1.1 - VIS.CONT.INDIV.
  - 1.4.1.2 - VIS.CONT.TOTAL
- 1.4.2 - VIS.CNT. FRANJAS
- 1.4.3 - VIS.CONT.AVERI.
- 1.4.4 - VIS.CONT.COBROS

## 1.5 - CANC.EST.RELAT.

- 1.5.1 - ANULACI. PARCIAL
  - 1.5.1.1 - ANUL.CONT.SELEC.
  - 1.5.1.2 - ANU.CONT.AVERIAS
  - 1.5.1.3 - CANC.CNT.ERR.FOT
  - 1.5.1.4 - CANC.CNT.ERR.MOT
- 1.5.2 - ANULACION TOTAL

## 2 - PRECIOS INDIVID.

- 2.1 - PRECIO FRANJA 0
- 2.2 - PRECIO FRANJA 1
- 2.3 - PRECIO FRANJA 2
- 2.4 - PRECIO FRANJA 3
- 2.5 - PRECIO FRANJA 4

## 3 - SEL. ESPECIALES

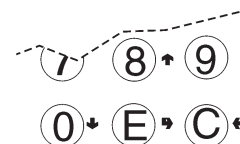
- 3.1 - SEL. VIRTUALES
- 3.2 - DEV. PRECIO VIRT
- 3.3 - SEL. BIMOTORES
- 3.4 - PARAM. FOTOCEL.
  - 3.4.1 - TIEMPO ESTABLEC.
  - 3.4.2 - DEVOLUC. DINERO
  - 3.4.3 - GEST. SEL. VACIA

⓪ FUNCIÓN SUCESIVA/  
DISMINUYE DATO (-1)

Ⓔ CONFIRMA DATOS/  
CONFIRMA FUNCIÓN

Ⓢ FUNCIÓN ANTERIOR/  
AUMENTA DATO (+1)

Ⓒ BORRA DATOS/  
SALIDA DE LA FUNCIÓN



# Resumen del Menú "Cargador"

## 4 - PRUEBA

4.1 - SELECCION PRUEBA

4.2 - PRUEBA MOTORES

4.3 - AUTOTEST

## 5 - GSM

5.1 - RESET CNT PREAL.

## 6 - EVADTS

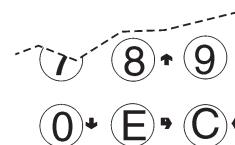
6.1 - CONEXAO

⓪ FUNCIÓN SUCESIVA/  
DISMINUYE DATO (-1)

ⓔ CONFIRMA DATOS/  
CONFIRMA FUNCIÓN

Ⓢ FUNCIÓN ANTERIOR/  
AUMENTA DATO (+1)

Ⓒ BORRA DATOS/  
SALIDA DE LA FUNCIÓN



# Resumen del Menú "Técnico"

## 1 - AVERIAS

1.1 - LECTURA AVERIAS

1.2 - RESET AVERIAS

1.3 - ERRORES MOTORES

1.4 - ESTADO MOTORES

1.5 - RESET ERR. MOT.

## 2 - PROGR.PARAMETROS

2.1 - CASH

2.1.1 - PRECIOS

2.1.1.1 - PRECIOS INDIVID.

2.1.1.1.1 - PRECIO FRANJA 0

2.1.1.1.2 - PRECIO FRANJA 1

2.1.1.1.3 - PRECIO FRANJA 2

2.1.1.1.4 - PRECIO FRANJA 3

2.1.1.1.5 - PRECIO FRANJA 4

2.1.1.2 - PRECIOS GLOBALES

2.1.1.2.1 - PRECIO FRANJA 0

2.1.1.2.2 - PRECIO FRANJA 1

2.1.1.2.3 - PRECIO FRANJA 2

2.1.1.2.4 - PRECIO FRANJA 3

2.1.1.2.5 - PRECIO FRANJA 4

2.1.1.3 - FRANJAS HORARIAS

2.1.1.3.1 - SET FECHA Y HORA

2.1.1.3.2 - FRANJAS HORARIA1

2.1.1.3.3 - FRANJAS HORARIA2

2.1.1.3.4 - FRANJAS HORARIA3

2.1.1.3.5 - FRANJAS HORARIA4

2.1.2 - MASTER SLAVE

2.1.2.1 - VUELTA IMMEDIATA

2.1.2.2 - SLAVE PRICE HOLD

2.1.2.3 - SEL. COMBINADAS

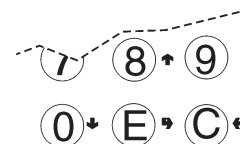
2.1.3 - PUNTO DECIMAL

⓪ FUNCIÓN SUCESIVA/  
DISMINUYE DATO (-1)

Ⓔ CONFIRMA DATOS/  
CONFIRMA FUNCIÓN

Ⓢ FUNCIÓN ANTERIOR/  
AUMENTA DATO (+1)

Ⓒ BORRA DATOS/  
SALIDA DE LA FUNCIÓN



# Resumen del Menú "Técnico"

## 2.2 - ESPIRALES/SELECC

### 2.2.1 - PARAM. ESPIRALES

2.2.1.1 - CONFIG. MAQUINA

2.2.1.2 - SEL. VIRTUALES

2.2.1.3 - DEV. PRECIO VIRT

2.2.1.4 - SEL. BIMOTORES

2.2.1.5 - SEL. A ROTAZIONE

2.2.1.6 - CODIGO PRODUCTO

### 2.2.2 - PARAM. FOTOCEL.

2.2.2.1 - TIEMPO ESTABLEC.

2.2.2.2 - DEVOLUC. DINERO

2.2.2.3 - GEST. SEL. VACIA

## 2.3 - PARAMETROS FRIO

2.3.1 - TEMPERATURA

2.3.2 - DESCONGELACION

2.3.3 - AB. GRUPO FRIO

## 2.4 - DISPLAY

2.4.1 - IDIOMA

2.4.2 - REGISTROS PERSON

2.4.2.1 - HABI. SER. PERS.

2.4.2.2 - PROG. SER. PERS.

## 2.5 - VARIAS

2.5.1 - DEFIN. PASSWORD

2.5.2 - ENERGY SAVING

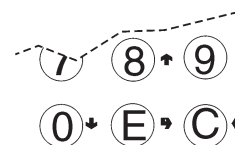
2.5.3 - ENMASCA.MENU OP.

① FUNCIÓN SUCESIVA/  
DISMINUYE DATO (-1)

⑧ FUNCIÓN ANTERIOR/  
AUMENTA DATO (+1)

Ⓔ CONFIRMA DATOS/  
CONFIRMA FUNCIÓN

Ⓒ BORRA DATOS/  
SALIDA DE LA FUNCIÓN



# Resumen del Menú "Técnico"

## 3 - ESTADISTICAS

### 3.1 - VISUALIZ. ESTAD.

- 3.1.1 - VISUAL.CONT.SEL.
  - 3.1.1.1 - VIS.CONT.INDIV.
  - 3.1.1.2 - VIS.CONT.TOTAL
- 3.1.2 - VIS.CNT. FRANJAS
- 3.1.3 - VIS.CONT.AVERI.
- 3.1.4 - VIS.CONT.COBROS
- 3.1.5 - VIS.CNT.ERR.FOT.
- 3.1.6 - VIS.CNT.ERR.MOT.

### 3.2 - ANULACION ESTAD.

- 3.2.1 - ANULACI. PARCIAL
  - 3.2.1.1 - ANUL.CONT.SELEC.
  - 3.2.1.2 - ANU.CONT.AVERIAS
  - 3.2.1.3 - CANC.CNT.ERR.FOT
  - 3.2.1.4 - CANC.CNT.ERR.MOT
- 3.2.2 - ANULACION TOTAL

### 3.3 - VIS.ESTAD.RELAT.

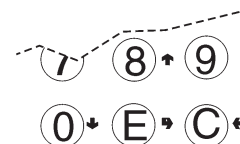
- 3.3.1 - VISUAL.CONT.SEL.
  - 3.3.1.1 - VIS.CONT.INDIV.
  - 3.3.1.2 - VIS.CONT.TOTAL
- 3.3.2 - VIS.CNT. FRANJAS
- 3.3.3 - VIS.CONT.AVERI.
- 3.3.4 - VIS.CONT.COBROS
- 3.3.5 - VIS.CNT.ERR.FOT.
- 3.3.6 - VIS.CNT.ERR.MOT.

⓪ FUNCIÓN SUCESIVA/  
DISMINUYE DATO (-1)

Ⓔ CONFIRMA DATOS/  
CONFIRMA FUNCIÓN

Ⓢ FUNCIÓN ANTERIOR/  
AUMENTA DATO (+1)

Ⓒ BORRA DATOS/  
SALIDA DE LA FUNCIÓN



## Resumen del Menú "Técnico"

### 3.4 - CANC.EST.RELAT.

#### 3.4.1 - ANULACI. PARCIAL

- 3.4.1.1 - ANUL.CONT.SELEC.
- 3.4.1.2 - ANU.CONT.AVERIAS
- 3.4.1.3 - CANC.CNT.ERR.FOT
- 3.4.1.4 - CANC.CNT.ERR.MOT

#### 3.4.2 - ANULACION TOTAL

### 3.5 - VIS.GOLPES EINC.

### 3.6 - IMPRESION ESTAD.

#### 3.6.1 - IMPRES. PARCIAL

- 3.6.1.1 - IMPR.CONT.SELEC.
- 3.6.1.2 - IMPR.CNT.FRANJAS
- 3.6.1.3 - IMPR.CONT.GUASTI
- 3.6.1.4 - IMPR.ERR. FOTOC.
- 3.6.1.5 - IMPR.ERR.MOTORES

#### 3.6.2 - IMPRESION TOTAL

### 3.7 - IMPR.EST. RELAT.

#### 3.7.1 - IMPRES. PARCIAL

- 3.7.1.1 - IMPR.CONT.SELEC.
- 3.7.1.2 - IMPR.CNT.FRANJAS
- 3.7.1.3 - IMPR.CONT.GUASTI
- 3.7.1.4 - IMPR.ERR. FOTOC.
- 3.7.1.5 - IMPR.ERR.MOTORES

#### 3.7.2 - IMPRESION TOTAL

## 4 - PRUEBA

### 4.1 - SELECCION PRUEBA

### 4.2 - PRUEBA MOTORES

### 4.3 - AUTOTEST

### 4.4 - TEST TEMPERATURE

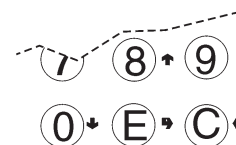
- 4.4.1 - START TEST
- 4.4.2 - PRINT TEMPER.

⓪ FUNCIÓN SUCESIVA/  
DISMINUYE DATO (-1)

Ⓢ FUNCIÓN ANTERIOR/  
AUMENTA DATO (+1)

Ⓔ CONFIRMA DATOS/  
CONFIRMA FUNCIÓN

Ⓒ BORRA DATOS/  
SALIDA DE LA FUNCIÓN



# Resumen del Menú "Técnico"

## 5 - VARIAS

### 5.1 - DATOS IDENT.D.A.

5.1.1 - FECHA INSTALAC.

5.1.2 - PROG.CODIGO MAQ.

5.1.3 - PROGR.COD.GEST.

### 5.2 - INICIALIZAC. DB

### 5.3 - EVADTS

5.3.1 - PASS.CODE

5.3.2 - SECURITY CODE

5.3.3 - CONEXAO

### 5.4 - SOFTWARE VERSION

## 6 - GSM

### 6.1 - CODIGO PIN GSM

### 6.2 - PREALARMAS GSM

6.2.1 - UMBRALES PREAL.

6.2.2 - RESET CNT PREAL.

6.2.3 - ASOCIACION SEL.

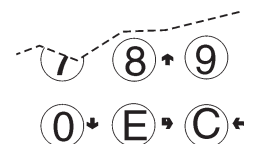
### 6.3 - NUMERO HILERA

⓪ FUNCIÓN SUCESIVA/  
DISMINUYE DATO (-1)

Ⓔ CONFIRMA DATOS/  
CONFIRMA FUNCIÓN

Ⓢ FUNCIÓN ANTERIOR/  
AUMENTA DATO (+1)

Ⓒ BORRA DATOS/  
SALIDA DE LA FUNCIÓN



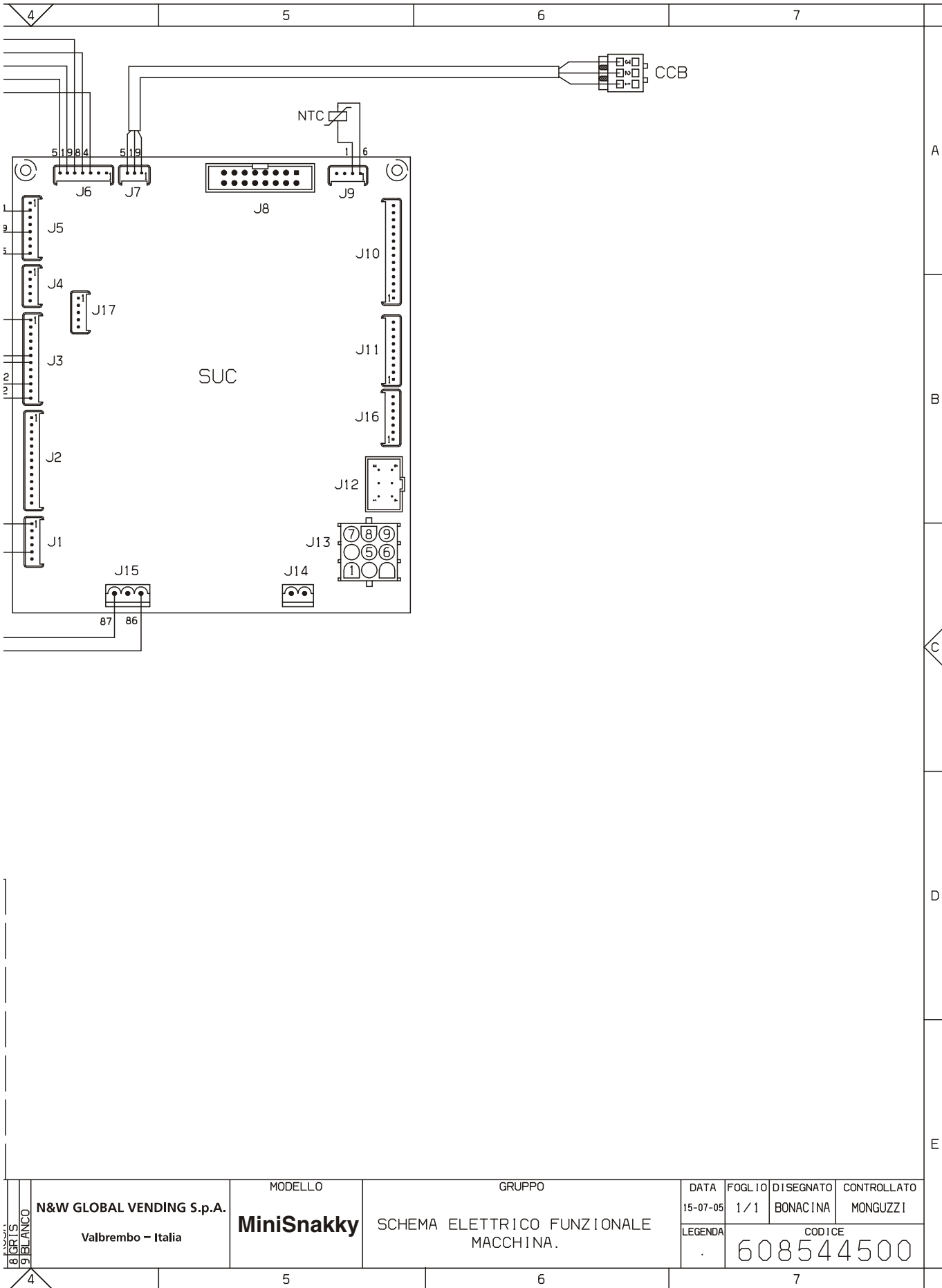
## MEMORIA ESQUEMA ELÉCTRICO

SIGLA	DENOMINACIÓN	SIGLA	DENOMINACIÓN
CCB	CONECTOR CAN-BUS	MBV	MOTOR BLOQUEO VANO EXTRACCIÓN
CF	CONDENSADOR DEL FILTRO	MS1	MICROINTERRUPTOR MOTOR PORTILLO
CM0-9	LEVA MOTOR DE VENTA	MUR	COMPRESOR
CMV	LEVA MOTOR VANO EXTRACCIÓN	MVT	MOTOVENTILADOR
D	DIODO	NTC	SONDA TEMPERATURA
FA	FILTRO CONTRA CORRIENTES PARÁSITAS	RS232	PUERTO SERIAL
FD	FOTODIODO	RT	REACTANCIA
FT	FOTOTRANSISTOR	SOR	CIRCUITO OUT/R
IP	INTERRUPTOR PUERTA	ST	STARTER
ISA	INTERRUPTOR PORTILLO ABIERTO	SUC	TARJETA UNIDAD PRINCIPAL
LF	LÁMPARA	TR	TRANSFORMADOR
M1-...	MOTOR DE DESENGANCHE	TX...	FUSIBLE RETARDADO (X=CORRIENTE)



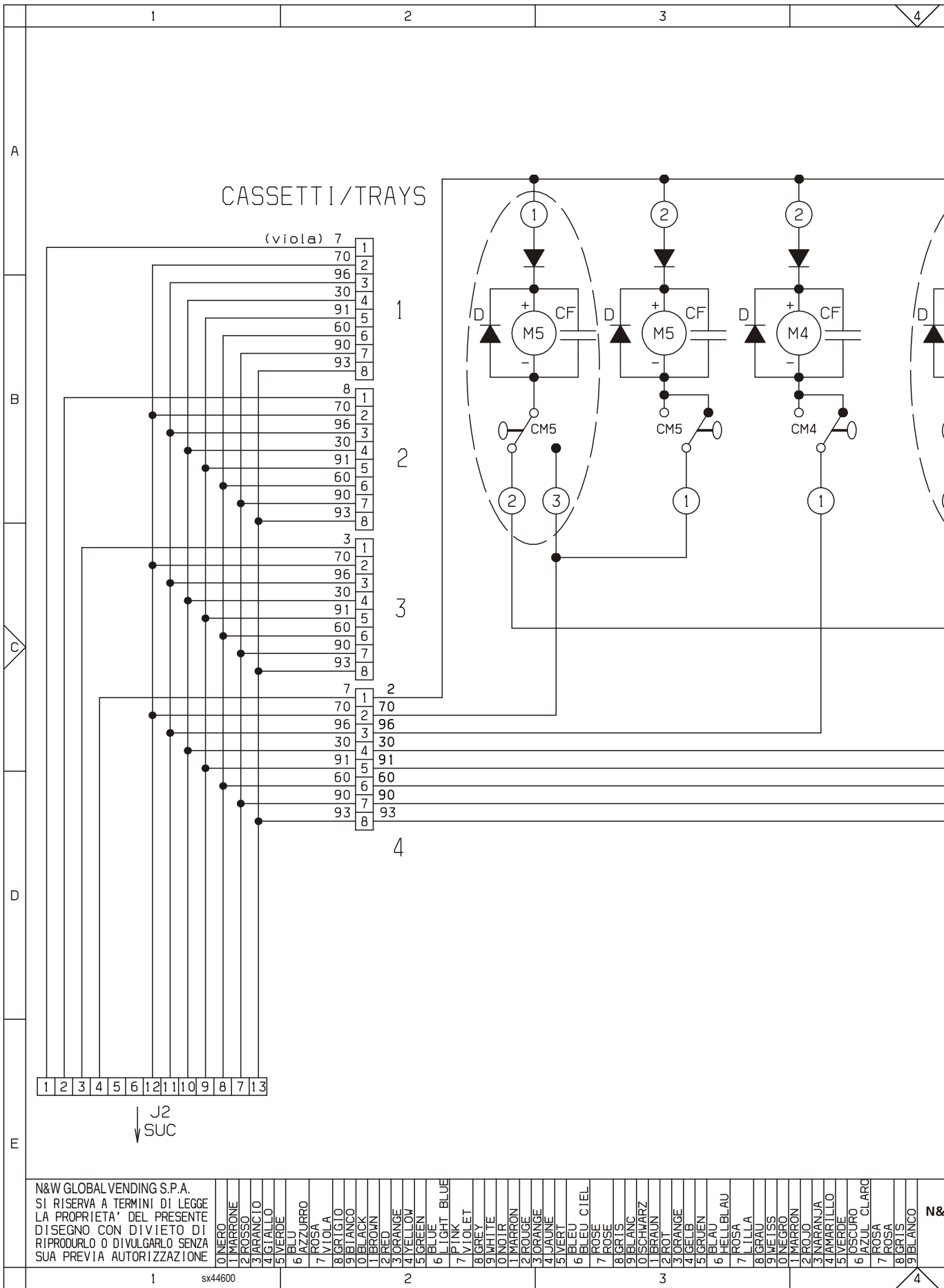






8 CRTS 9 BLANCO	<b>N&amp;W GLOBAL VENDING S.p.A.</b> Valbrembo - Italia	MODELLO <b>MiniSnakky</b>	GRUPPO SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE MACCHINA.	DATA 15-07-05	FOGLIO 1/1	DISEGNATO BONACINA	CONTROLLATO MONGUZZI
			LEGENDA		CODICE <b>608544500</b>		
	4	5	6	7			

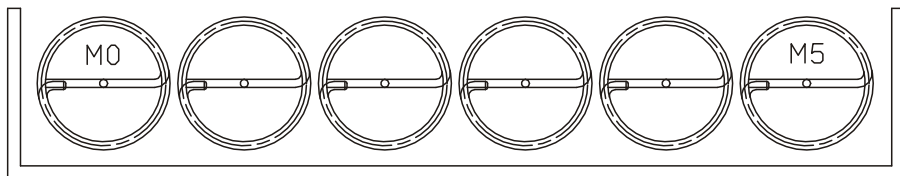
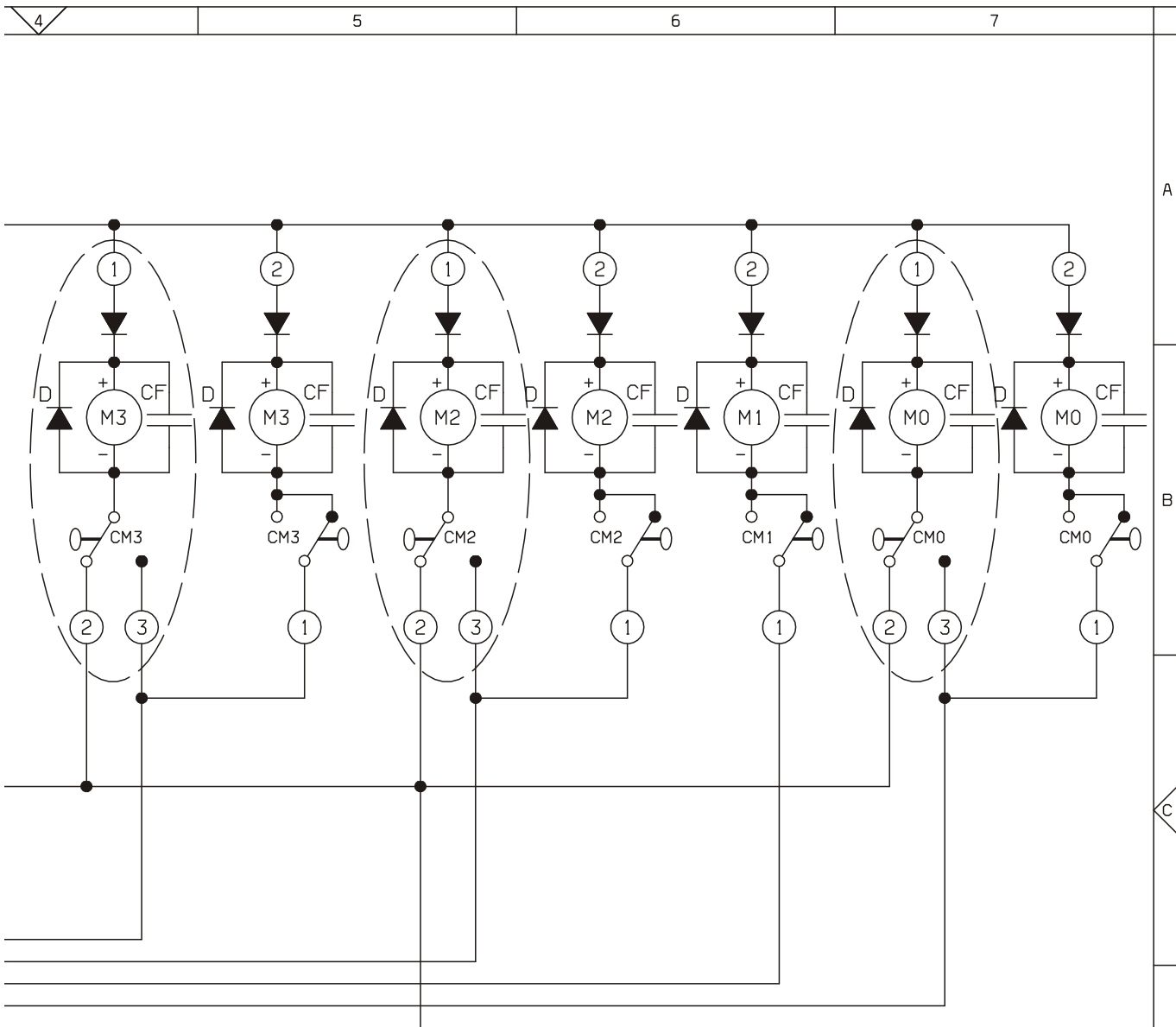




0	NERO	1	MARRONE	2	ROSSO	3	ARANCIO	4	GIALLO	5	VERDE	6	BLU	7	AZZURRO	8	ROSA	9	VIOLA	0	GRIGIO	1	BIANCO	2	BLACK	3	BROWN	4	RED	5	ORANGE	6	YELLOW	7	GREEN	8	BLUE	9	LIGHT BLUE	0	PINK	1	VIOLET	2	GREY	3	WHITE	4	NOIR	5	MARRON	6	ROUGE	7	ORANGE	8	JAUNE	9	VERT	0	BLEU CIEL	1	ROSE	2	ROSE	3	GRIS	4	BLANC	5	SCHWARZ	6	BRAUN	7	ROT	8	ORANGE	9	GELB	0	GRUEN	1	BLAU	2	HELLBLAU	3	ROSA	4	LILLA	5	GRAU	6	WEISS	7	NEGRO	8	MARRON	9	ROJO	0	MARANJA	1	MARILLO	2	VERDE	3	OSCURO	4	AZUL CLARO	5	ROSA	6	ROSA	7	GRIS	8	BLANCO	9	BLANCO
---	------	---	---------	---	-------	---	---------	---	--------	---	-------	---	-----	---	---------	---	------	---	-------	---	--------	---	--------	---	-------	---	-------	---	-----	---	--------	---	--------	---	-------	---	------	---	------------	---	------	---	--------	---	------	---	-------	---	------	---	--------	---	-------	---	--------	---	-------	---	------	---	-----------	---	------	---	------	---	------	---	-------	---	---------	---	-------	---	-----	---	--------	---	------	---	-------	---	------	---	----------	---	------	---	-------	---	------	---	-------	---	-------	---	--------	---	------	---	---------	---	---------	---	-------	---	--------	---	------------	---	------	---	------	---	------	---	--------	---	--------

1 sx44600





8 GRIS 9 BLANCO	<b>N&amp;W GLOBAL VENDING S.p.A.</b> Valbrembo - Italia	MODELLO	GRUPPO	DATA	FOGLIO	DISEGNATO	CONTROLLATO
		<b>MiniSnakky</b>	SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE CASSETTI	05-09-05	1/1	BONACINA	MONGUZZI
				LEGENDA	CODICE <b>608544600</b>		
4	5	6	7				





El Fabricante se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, las características de los equipos presentados en esta publicación; además, declina toda responsabilidad por las eventuales inexactitudes imputables a errores de imprenta y/o transcripción contenidas en la misma.

Las instrucciones, los dibujos, las tablas y las informaciones en general contenidos en este fascículo son de índole reservada y no se pueden reproducir, completamente o en parte, ni comunicar a terceros sin la autorización escrita del Fabricante el cual posee la propiedad exclusiva.

